

# ДОГОВОР

№ 01-04-76./2017г.

Днес, 07.09.2017г. в гр. София, между :

„БДЖ-Товарни превози“ ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. София 1080, Столична община, район „Средец“, ул. „Иван Вазов“ № 3, вписано в Търговския регистър при Агенцията по вписванията, с ЕИК: 175403856, представлявано от Управителя - инж. Любомир Симеонов Илиев, наричано по-долу за краткост **„ВЪЗЛОЖИТЕЛ“**

и

„Симекс – Транс“ ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. Пловдив - 4000, ул. „Иван Андонов“ № 17, вписано в Търговския регистър при Агенцията по вписванията с ЕИК № 825328824, ИН по ЗДДС № BG 825328824, представлявано от Денка Тодорова Краевска – Управител, чрез пълномощника

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛЪЧЕНА НА ОСН. ЧЛ2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП рег. № 5150/05.08.2016 год. от същия нотариус, наричано по-долу за краткост **„ИЗПЪЛНИТЕЛ“**

на основание чл. 112, ал. 1 от Закона за обществените поръчки /ЗОП/, след проведена обществена поръчка при условията и по реда на Глава двадесет и шеста от ЗОП и утвърден от Възложителя протокол № 3/31.07.2017 г. от работата на комисията назначена със Заповед № 01-01-168/20.06.2017 г. на Управителя на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД, за разглеждане и оценка на офертите, се сключи настоящият договор с предмет: "Доставка на резервни части за аварийен ремонт на електрически локомотив 61-016, собственост на „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД, делима на 22 обособени позиции" при следните условия:

## I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1.(1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да извърши "Доставка на резервни части за аварийен ремонт на електрически локомотив 61-016, собственост на „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД , делима на 22 обособени позиции" за следните обособени позиции:

| № обособена позиция   | Резервна част / материали                              | Мярка | Количество | Съвместима резервна част/ Производител |
|-----------------------|--------------------------------------------------------|-------|------------|----------------------------------------|
| Обособена позиция № 1 | Вал колян п.2 от 1-5010-08                             | бр.   | 2          | HOERBIGER Žandov s.r.o.                |
| Обособена позиция № 2 | Бутало I° Ø100 п.6 от 1-5010-08                        | бр.   | 4          | HOERBIGER Žandov s.r.o.                |
|                       | Бутало II° Ø 75 п.7 от 1-5010-08                       | бр.   | 2          | HOERBIGER Žandov s.r.o.                |
| Обособена позиция № 3 | Цилиндър I° Ø100 п.9 от 1-5010-08                      | бр.   | 4          | HOERBIGER Žandov s.r.o.                |
|                       | Цилиндър II° Ø 75 п.10 от 1-5010-08                    | бр.   | 2          | HOERBIGER Žandov s.r.o.                |
| Обособена позиция № 4 | Клапан нагнетателен 12.106-К п.26 от каталог 1 470 000 | бр.   | 6          | HOERBIGER Žandov s.r.o.                |
|                       | Клапан всмукателен 12.116-К п.25 от каталог 1 470 000  | бр.   | 6          | HOERBIGER Žandov s.r.o.                |

|                        |                                                                                                                              |     |    |                                                              |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|--------------------------------------------------------------|
| Обособена позиция № 5  | Мотовилка п.36 от каталог 1 470 000                                                                                          | бр. | 6  | HOERBIGER Žandov s.r.o.                                      |
| Обособена позиция № 6  | Глава цилиндрова I° п.11 от 1-5010-08                                                                                        | бр. | 4  | HOERBIGER Žandov s.r.o.                                      |
|                        | Глава цилиндрова II° п.12 от 1-5010-08                                                                                       | бр. | 2  | HOERBIGER Žandov s.r.o.                                      |
| Обособена позиция № 7  | Клапан предпазен JS 16 St, 16-0,45MPa                                                                                        | бр. | 1  | HOERBIGER Žandov s.r.o.                                      |
|                        | Вентил предпазен I° п.26 от 1-5010-08 (ускорител) (клапан предпазен I° с фитинги - чертожна разработка лок.депо Сф- р-н Пд ) | бр. | 1  | HOERBIGER Žandov s.r.o.                                      |
| Обособена позиция № 8  | Пръстен бутален уплътнителен Ø 75 / 2,5; бп от каталог 1 470 000                                                             | бр. | 10 | HOERBIGER Žandov s.r.o.                                      |
|                        | Пръстен бутален уплътнителен Ø100 / 4; бп от каталог 1 470 000                                                               | бр. | 8  | HOERBIGER Žandov s.r.o.                                      |
|                        | Пръстен бутален маслоснемаш Ø 75 / 4 бп от каталог 1 470 000                                                                 | бр. | 8  | HOERBIGER Žandov s.r.o.                                      |
|                        | Пръстен бутален маслоснемаш Ø100 / 4 бп от каталог 1 470 000                                                                 | бр. | 10 | HOERBIGER Žandov s.r.o.                                      |
| Обособена позиция № 14 | Кондензатор C1 – C4                                                                                                          | бр. | 4  | PVAJP 2-1.6/1 / ZEZ SILKO s.r.o.                             |
| Обособена позиция № 18 | Пакетен ключ за АБ - 115Vтип VS 100                                                                                          | бр. | 1  | VSN100 1104A4-V-HNC-S-801-NOC / OBZOR, výrobní družstvo Zlín |
| Обособена позиция № 20 | Помпа маслена п.4 от 1-5010-08                                                                                               | бр. | 1  | HOERBIGER Žandov s.r.o.                                      |
| Обособена позиция № 21 | Ролка оптегателна за ремька п.39 от 1-5010-08                                                                                | бр. | 2  | HOERBIGER Žandov s.r.o.                                      |
| Обособена позиция № 22 | Ключ за 115 V                                                                                                                | бр. | 2  | VSN100 1104A4-V-HNC-S-801-NOC / OBZOR, výrobní družstvo Zlín |

(2) Доставка по видове, количества, срок на доставката, както и адреса на предаване/приемане са описани в Приложение № 2 – Технически изисквания за доставка на резервни части и електрооборудване за поддръжката на електрически локомотиви серия 61-000, собственост на „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД – на една партида до 60 дни от сключване на договора.

(3) Ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е обявил в офертата си ползване на подизпълнител/и, то следва да сключи договор/и за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 5 /пет/ дни от сключване на настоящия договор и да представи екземпляр на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в тридневен срок.

## II. ВЪЗНАГРАЖДЕНИЕ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

**Чл.2.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да заплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за доставката цена, посочена в ценовото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – Приложение № 3, неразделна част от този договор.

(2) Общата стойност на договора възлиза на 24 731,79 (двадесет и четири хиляди седемстотин тридесет и един лева и седемдесет и девет стотинки) лева без ДДС, разпределена както следва:

| № на обособената позиция | Резервна част / материали                                                                                                       | Обща цена, лева без ДДС |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Обособена позиция № 1    | Вал колян п.2 от 1-5010-08                                                                                                      | 5663,02                 |
| Обособена позиция № 2    | Бутало I° Ø100 п.6 от 1-5010-08                                                                                                 | 1459,04                 |
|                          | Бутало II° Ø 75 п.7 от 1-5010-08                                                                                                | 597,80                  |
| Обособена позиция № 3    | Цилиндър I° Ø100 п.9 от 1-5010-08                                                                                               | 1462,16                 |
|                          | Цилиндър II° Ø 75 п.10 от 1-5010-08                                                                                             | 808,50                  |
| Обособена позиция № 4    | Клапан нагнетателен 12.106-К п.26 от каталог 1 470 000                                                                          | 1455,30                 |
|                          | Клапан всмукателен 12.116-К п.25 от каталог 1 470 000                                                                           | 1587,60                 |
| Обособена позиция № 5    | Мотовилка п.36 от каталог 1 470 000                                                                                             | 4725,78                 |
| Обособена позиция № 6    | Глава цилиндрова I° п.11 от 1-5010-08                                                                                           | 2863,64                 |
|                          | Глава цилиндрова II° п.12 от 1-5010-08                                                                                          | 854,12                  |
| Обособена позиция № 7    | Клапан предпазен JS 16 St, 16-0,45MPa                                                                                           | 358,33                  |
|                          | Вентил предпазен I° п.26 от 1-5010-08 (ускорител)<br>(клапан предпазен I° с фитинги - чертожна разработка лок.депо Сф- р-н Пд ) | 287,79                  |
| Обособена позиция № 8    | Пръстен бутален уплътнителен Ø 75 / 2,5; бп от каталог 1 470 000                                                                | 84,30                   |
|                          | Пръстен бутален уплътнителен Ø100 / 4; бп от каталог 1 470 000                                                                  | 33,68                   |
|                          | Пръстен бутален маслоснемащ Ø 75 / 4 бп от каталог 1 470 000                                                                    | 47,04                   |
|                          | Пръстен бутален маслоснемащ Ø100 / 4 бп от каталог 1 470 000                                                                    | 79,40                   |
| Обособена позиция №14    | Кондензатор C1 – C4                                                                                                             | 387,28                  |
| Обособена позиция №18    | Пакетен ключ за АБ - 115V тип VS 100                                                                                            | 156,31                  |
| Обособена позиция №20    | Помпа маслена п.4 от 1-5010-08                                                                                                  | 929,80                  |
| Обособена позиция №21    | Ролка оптегателна за ремъка п.39 от 1-5010-08                                                                                   | 578,28                  |
| Обособена позиция №22    | Ключ за 115 V                                                                                                                   | 312,62                  |

(3) Цената е DDP съгласно INCOTERMS 2011 и включва опаковка, маркировка, транспорт, застраховки и мито, като същата не подлежи на промяна по време на изпълнение на договора.

(4) Плащането се извършва в лева по банков път, в срок до 30 /тридесет/ дни след извършване на доставката и след представяне от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** на следните документи:

- оригинална данъчна фактура издадена на името на „БДЖ–Товарни превози” ЕООД, адрес: София 1080, ул. „Иван Вазов” № 3 и МОЛ инж. Любомир Симеонов Илиев, същата освен задължителните реквизити да съдържа: № и предмет на договора;

- двустранно подписан приемно–предавателен протокол, надлежно подписан от представители на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

- сертификати за качество, издадени от производителя;

(5) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** извършва плащане само за приетите изделия, удостоверено с приемно-предавателен протокол, подписан от оправомощени представители на двете страни и придружен с всички документи, описани в предходната алинея, съгласно ценовото предложение – Приложение № 3 към този договор и техническото предложение – Приложение № 4 към този договор.

(6) При непредставяне на документи по чл.2, ал.4, срокът за плащане се удължава с толкова дни, с колкото е закъсняло представянето им.

(7) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща доставката по банков път, по сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**: банка: .  
ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА ОСН. ЧЛ72 ОТ ДОПК, ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

(8) Когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е сключил договор за подизпълнение, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** извършва окончателно плащане към него, след като бъдат представени доказателства, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е заплатил на подизпълнителя/ите.

### III. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

**Чл.3.(1)** Този договор се сключва за срок 3 (три) месеца, считано от датата на подписването му.

(2) Доставката на резервни части за аварийен ремонт на електрически локомотив 61-016, собственост на „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД, делима на 22 обособени позиции" се извършва за обособени позиции №№ 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 14, 18, 20, 21 и 22 в склада на Възложителя в Локомотивно депо Стара Загора, на адрес: гр. Стара Загора 6002, кв. „Индустиален“.

(3) Доставката се извършва съгласно чл.1, ал.2 от настоящия договор.

(4) За дата на доставката се счита датата на подписване на приемно-предавателния протокол от оправомощени представители на страните, придружен от всички съпътстващи документи.

(5) Когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е сключил договор/и за подизпълнение, работата на подизпълнителите се приема от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в присъствие на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и подизпълнителя.

### IV. КАЧЕСТВО, ГАРАНЦИИ И РЕКЛАМАЦИИ

**Чл.4.(1)** Доставяните резервни части трябва да отговарят по предназначение, технически параметри, размери и качество на оригиналните резервни части с посочените каталожни номера от каталога на производителя на електрически локомотиви серия 61 или еквивалентни, или съвместими на тях по обособени позиции №№ 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 14, 18, 20, 21 и 22.

(2). Резервните части се придружават от сертификат за качество, издаден от завода-производител с оригинален подпис и печат за всяка доставена резервна част.

(3). Резервните части се доставят опаковани в стандартна опаковка на завода-производител, обичайна за този вид стока, запазваща целостта им и изключваща евентуални повреди при транспортирането им.

(4). Всяка опаковка да е обозначена с етикет с фирмената марка на производителя и описание на стоката с посочени означения, съгласно спецификацията към договора.

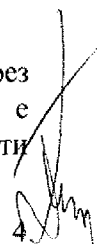
(5) Гаранционният срок на резервните части по обособени позиции №№ 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 18, 20, 21 и 22 е 12 месеца от влагане в експлоатация и 24 месеца от датата на доставка, а по обособена позиция № 14 е 12 месеца от влагане в експлоатация и 36 месеца от датата на доставка.

(6) Рекламации във връзка с количеството на изделията се правят в момента на получаването им и се удостоверяват с приемно-предавателния протокол, подписан от оправомощени представители на страните.

(7) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отстранява за своя сметка и със свои средства всички възникнали през гаранционния срок дефекти в срок от 5 /пет/ календарни дни, по реда на ал.8, т.2 от договора.

(8) В случай на рекламация се спазва следната процедура:

1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** уведомява писмено **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за възникнали през гаранционния срок дефекти незабавно след тяхното установяване, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен, в срок от 3 /три/ работни дни, считано от датата, на която е бил уведомен, да изпрати



свой представител за подписване на двустранен констативен протокол. При неявяване на представител на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в срока за констатиране на дефекта, се съставя акт на Булгарконтрола или друг оторизиран орган. Всички разходи са за сметка на неизправната страна.

2. Рекламираните количества изделия се подменят от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в петдневен срок от подписване на протокола по преходната точка между представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или от получаване на изготвения от Булгарконтрола или друг оторизиран орган констативен протокол. При неизпълнение на това задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, некачествените изделия се считат за недоставени и той дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** възстановяване на стойността им, както и санкциите по чл.8 от този договор.

3. Доставка на ново количество от рекламирано изделие се приема с двустранно подписан приемно-предавателен протокол.

4. За доставените нови изделия в резултат на рекламацията ще важи нов гаранционен срок, който започва да тече от датата, на която е подписан приемно-предавателния протокол по преходната точка.

(9) В гаранционния срок **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да предявява рекламации, свързани с качеството, което да отговаря на стандартите, по които е произведено съответното изделие.

## **V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

**Чл. 5.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да изпълни качествено и в срок предмета на договора.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да задържи съответна част от гаранцията за изпълнение при неизпълнение от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** на клаузи от договора и да получи неустойка в размера, определен в чл.8 от този договор.

(3) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има задължение да заплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** само приетата доставка.

(4) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да сключи и да му представи договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители.

## **VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

**Чл.6.(1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право да получи уговореното възнаграждение при условията и в срока, посочени в настоящия договор.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да достави резервните части за локомотив 61-016, по посочени в чл.1, ал.1 от договора в съответствие с ценовото си предложение – Приложение № 3, неразделна част от този договор и съгласно Спецификация за доставка на резервни части за извършване на аварийен ремонт на локомотив 61-016, собственост на „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД – Приложение № 1 към настоящия договор.

(3) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да извърши доставката качествено и с необходимата грижа, при условията на този договор.

(4) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да представи гаранции за срока по чл.4, ал.5 от този договор.

## **VII. ГАРАНЦИИ**

**Чл. 7. (1)** Гаранцията за изпълнение на договора е в размер на 1 236,59 /хиляда двеста тридесет и шест лева и петдесет и девет стотинки/ лева, което представлява 5% от общата стойност на договора без ДДС, разпределена както следва:

1. за обособена позиция № 1 – 283,15 лева;
2. за обособена позиция № 2 – 102,84 лева;
3. за обособена позиция № 3 – 113,53 лева;
4. за обособена позиция № 4 – 152,15 лева;
5. за обособена позиция № 5 – 236,29 лева;
6. за обособена позиция № 6 – 185,89 лева;
7. за обособена позиция № 7 – 32,31 лева;
8. за обособена позиция № 8 – 12,22 лева;



9. за обособена позиция № 14 – 19,36 лева;
10. за обособена позиция № 18 – 7,82 лева;
11. за обособена позиция № 20 – 46,49 лева;
12. за обособена позиция № 21 – 28,91 лева;
13. за обособена позиция № 22 – 15,63 лева.

(2) Гаранцията е представена под формата на парична сума, внесена по банковата сметка на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД в: BG02 UNCR  
ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА ОСН. ЧЛ72 ОТ ДОПК, ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

(3) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да възстанови на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** сумата на гаранцията, намалена със сумите, усвоени по реда на чл.8 от договора (ако има такива), до един месец след изтичане срока на договора. Гаранцията се освобождава чрез превеждане на сумата по банковата сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, посочена в чл.2, ал.7 от договора;

(4) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да усвои такава част от гаранцията, която покрива отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по договора, включително размера на начислените неустойки и обезщетения;

(5) При прекратяване на договора от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, поради виновно неизпълнение на задължения на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** усвоява сумата от гаранцията за изпълнение изцяло, като обезщетение за прекратяване на договора.

(6) Гаранцията или съответната част от нея не се освобождава от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, ако в процеса на изпълнение на договора е възникнал спор между страните относно неизпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** той може да пристъпи към усвояване на гаранцията.

## VIII. НЕУСТОЙКИ

**Чл. 8.** При неизпълнение на задълженията по настоящия договор, неизправната страна дължи неустойка в размер на **0,2%** (нула цяло и два процента) на ден, но не повече от **5%** (пет процента) от стойността на неизпълнението или произлезлите от това щети, вреди и пропуснати ползи, ако са по-големи.

## IX. СЪОБЩЕНИЯ

**Чл.9.(1)** Всички съобщения между страните, свързани с изпълнението на настоящия договор са валидни, ако са направени в писмена форма и са подписани от оправомощени представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(2) За дата на съобщението се смята:

1. Датата на предаването – при предаване на ръка на съобщението;
2. Датата, посочена на обратната разписка – при изпращане по пощата;

(3) За валидни адреси за приемане на съобщения, свързани с изпълнението на настоящия договор и предаване на документи се смятат:

**ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

„БДЖ - Товарни превози“ ЕООД  
гр. София 1080  
ул. „Иван Вазов“ № 3  
дирекция „Ремонт на локомотиви и  
товарни вагони“

отдел „Ремонт на локомотиви“

**ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

„Симекс-Транс“ ЕООД  
гр. Пловдив  
бул. Освобождение № 3,  
к-с SPS, ет. 3, офис 323

телефакс: 032/00 2070

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА ОСН. ЧЛ2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

(4) При промяна на адреса съответната страна е длъжна да уведоми другата в тридневен срок от промяната. В случай, че съответната страна не изпълни това свое задължение, всички съобщения изпратени на последния валиден по договора адрес, се считат за надлежно получени.

## X. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

**Чл.10.** Настоящият договор се прекратява:

1. с изтичане на срока;

2. по взаимно съгласие на страните, изразено писмено;

3. по реда на чл.118, ал 1 от ЗОП;

**Чл.11.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати договора без предизвестие, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ**:

1. забави изпълнението на някое от задълженията си по договора с повече от 30 /тридесет/ календарни дни;

2. не отстрани констатирани от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** недостатъци, в определен от него разумен срок;

3. не изпълни точно някое от задълженията си по договора;

4. използва подизпълнител, без да е декларирал това в офертата си, или използва подизпълнител, който е различен от този, посочен в офертата му;

5. бъде обявен в несъстоятелност или когато е в производство по несъстоятелност или ликвидация.

**(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати договора с едноседмично предизвестие, без дължими неустойки и обезщетения и без необходимост от допълнителна обосновка.

## **XI. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

**Чл.12.(1)** Изменение на сключен договор за обществена поръчка се допуска по изключение, при условията на чл. 116 от ЗОП;

**(2)** Всички спорове по този договор ще се уреждат чрез преговори между страните, а при непостигане на съгласие – ще се отнасят за уреждане от компетентния съд в Република България.

**(3)** Настоящият договор се състои от 7 /седем/ страници и се състави, подписа и подпечата в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

При съставянето на настоящия договор се представиха следните документи:

1) гаранция за изпълнение на договора под формата на парична сума;

2) документи по чл. 58, ал. 1, т. 1 и 2 от ЗОП.

### **Приложения:**

1. Спецификация за доставка на резервни части за извършване на аварийен ремонт на локомотив 61-016, собственост на „БДЖ – Товарни превози” ЕООД – Приложение № 1;

2. Технически изисквания за доставка на резервни части и електрооборудване за поддръжката на електрически локомотиви серия 61-000, собственост на „БДЖ – Товарни превози” ЕООД” - Приложение № 2;

3. Копие на Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – Приложение № 3;

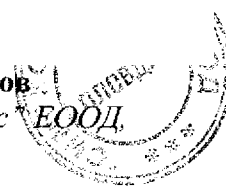
4. Копие на Техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – Приложение № 4.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ**

инж. Любомир Симеонов Илиев  
Управител на „БДЖ – Товарни превози” ЕООД

**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

инж. Митко Пейчев Керанов  
Директор на „Симекс-Транс” ЕООД,  
като пълномощник



ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА ОСН. ЧЛ2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛ.42,АЛ.5 ОТ ЗОП

# ПЪЛНОМОЩНО

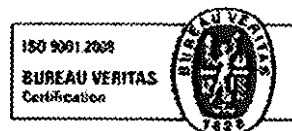
«Дотариус № 1  
Район  
Р.С.  
Република

Агенцията е заличена на ОСН. ЧЛ2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП р.  
Пловдив, ул. 11.11.11, живуща в гр. Пловдив, ул. М.Антониев 11.11 - Управител на СЪМБЕКС-ГРАПС ЕООД,  
К 211

11.11.11

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА ОСН. ЧЛ2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛ.42,АЛ.5 ОТ ЗОП

близка България



“БДЖ – ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ” ЕООД  
ЦЕНТРАЛНО УПРАВЛЕНИЕ

ул. “Ил. Вазов” №3, гр. София 1080  
тел: +359 2 932 45 05  
факс: +359 2 987 79 83

www.bdz.bg  
bdzcargo@bdz.bg

ОДОБРЯВАМ:

ИНЖ. БОЙКО СТОИЛОВ

ДИРЕКТОР ДИРЕКЦИЯ „РЕМОНТ НА  
ЛОКОМОТИВИ И ТОВАРНИ ВАГОНИ”

Приложение № 1

СПЕЦИФИКАЦИЯ

За доставка на резервни части за извършване на аварийен ремонт на локомотив  
61-016, собственост на „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД

| № | Резервна част / материали                                                                                                             | Кат.№ /<br>означение | Черт.№                                                        | Мяр<br>ка | коли<br>честв<br>о |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------|-----------|--------------------|
| 1 | Части за пневматичната с-ма / компресори тип 3DSK 100 - 1 (кат.№ 402 147 0041;<br>Черт.№ 1 – 510 - 08 )                               |                      |                                                               |           |                    |
| 1 | Вал колян<br>п.2 от 1-5010-08                                                                                                         | 402 147 0037         | 3-5100-06                                                     | бр.       | 2                  |
| 2 | Бутало I° Ø100<br>п.6 от 1-5010-08                                                                                                    | 402 147 0035         | 2-2620-04                                                     | бр.       | 4                  |
|   | Бутало II° Ø 75<br>п.7 от 1-5010-08                                                                                                   | 402 147 0034         | 2-2620-03                                                     | бр.       | 2                  |
| 3 | Цилиндър I° Ø100<br>п.9 от 1-5010-08                                                                                                  | 402 147 0032         | 3-2711-01                                                     | бр.       | 4                  |
|   | Цилиндър II° Ø 75<br>п.10 от 1-5010-08                                                                                                | 402 147 0033         | 3-2711-02                                                     | бр.       | 2                  |
| 4 | Клапан нагнетателен 12.106-К<br>п.26 от каталог 1 470 000                                                                             | 402 147 0026         | 3-4802-43                                                     | бр.       | 6                  |
|   | Клапан всмукателен 12.116-К<br>п.25 от каталог 1 470 000                                                                              | 402 147 0025         | 3-4802-45                                                     | бр.       | 6                  |
| 5 | Мотовилка<br>п.36 от каталог 1 470 000                                                                                                | 402 147 0036         | 3-5105-09                                                     | бр.       | 6                  |
| 6 | Глава цилиндрова I°<br>п.11 от 1-5010-08                                                                                              | 402 147 0000*        | 3-5310-16                                                     | бр.       | 4                  |
|   | Глава цилиндрова II°<br>п.12 от 1-5010-08                                                                                             | 402 147 0000*        | 3-5310-17                                                     | бр.       | 2                  |
| 7 | Клапан предпазен JS 16 St,<br>16-0,45MPa                                                                                              | 402-147-0000         | поз.25 от 1-5010-08                                           | бр.       | 1                  |
|   | Вентил предпазен I°<br>п.26 от 1-5010-08 (ускорител) (клапан<br>предпазен I° с фитинги - чертожна<br>разработка лок.депо Сф- р-н Пд ) | 402 147 0000*        | ЧС Со 4-5832-04 сборен<br>чертеж и всички детайлни<br>чертежи | бр.       | 1                  |
| 8 | Пръстен бутален уплътнителен<br>Ø 75 / 2,5; бп от каталог 1 470 000                                                                   | 402 147 0000*        | ЧСН 02 7011.00                                                | бр.       | 10                 |

|                                       |                                                                                   |                                   |                                          |     |    |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----|----|
|                                       | Пръстен бутален уплътнителен<br>Ø100 / 4; бп от каталог 1 470 000                 | 402 147 0000*                     | ЧСН 02 7011.00                           | бр. | 8  |
|                                       | Пръстен бутален маслоснемащ<br>Ø 75 / 4<br>бп от каталог 1 470 000                | 402 147 0000*                     | ЧСН 02 7018.00                           | бр. | 8  |
|                                       | Пръстен бутален маслоснемащ<br>Ø100 / 4<br>бп от каталог 1 470 000                | 402 147 0000*                     | ЧСН 02 7018.00                           | бр. | 10 |
| г.                                    | Кранмашинист дир.спир.<br>DAKO BP - 1 ; п.914 от Lo12397 P                        | 402 735 0127                      | 90035-147                                | бр. | 1  |
| <b>II Електронни елементи</b>         |                                                                                   |                                   |                                          |     |    |
| 10                                    | Модул диоден<br>MDD442-160-16 (5SED 0160Q2022)                                    | MDD442-160-16                     | 5SED 0160Q2022                           | бр. | 4  |
| 12                                    | Модул тиристорен MTT442-<br>160-16 LHO (5SET 0160Q1627)                           | 402 300 0365<br>MTT442-160-16 LHO | 5SET 0160Q1627                           | бр. | 8  |
| 12                                    | Диод - ДВ 878-1600-24                                                             | DV 822-25/20<br>(5SDD24F2800)     | 402 300 0362                             | бр. | 8  |
| 13                                    | Тиристор - ТВ 978-1000-24                                                         | 5STP 27H2801                      | 402 300 0363                             | бр. | 8  |
| 14                                    | Кондензатор С1 – С4                                                               | WK 720 05 / 1M /                  |                                          | бр. | 4  |
| <b>III Включватели / изключватели</b> |                                                                                   |                                   |                                          |     |    |
| 15                                    | Шалтер за АБ - триполусен<br>(сх. ozn.E202) - авт. защита                         | J21 U 51B SP 80A                  | Lo123643* поз.60                         | бр. | 2  |
| 16                                    | Шалтер - триполусен<br>(сх. ozn.F 203 ) - авт. защита                             | J21U51B20SP50A                    | Lo123643* поз. 61                        | бр. | 2  |
| 17                                    | предпазител за възбудителен ток на<br>двигател вентилатор и двигател<br>компресор |                                   | 125 A P 40 U 10s<br>(P40U10s -125A+VL41) | бр. | 2  |
| 18                                    | Пакетен ключ за АБ - 115V<br>тип VS 100                                           | 1104 A4<br>(100(220/500V))        | Lo123643* поз.53                         | бр. | 1  |
| 19                                    | ЕПВ за ел. разхлабител 48V,<br>VTM 2 (3) ;100 ÷ 630 kPa                           | 48V, VTM 2 (3) ; 100<br>÷ 630 kPa | ČSN 362250                               | бр. | 2  |
| <b>V Други</b>                        |                                                                                   |                                   |                                          |     |    |
| 20                                    | Помпа маслена<br>п.4 от 1-5010-08                                                 | 402 147 0048                      | 3-5400-01                                | бр. | 1  |
| 21                                    | Ролка оптегателна за ремъка<br>п.39 от 1-5010-08                                  | 402 147 0000*                     | 4-5600-09                                | бр. | 2  |
| 22                                    | Ключ за 115 V                                                                     | VS 100 1104 A4 100 (22) 500 V~    |                                          | бр. | 2  |

Съгласувано с:   
ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА ОСН. ЧЛ2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП



**“БДЖ – ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ” ЕООД  
ЦЕНТРАЛНО УПРАВЛЕНИЕ**

ул. “Ил. Вазов” №3, гр. София 1000  
тел. +359 2 932 43 03  
факс: +359 2 987 79 83

www.bdz.bg  
bdzcargo@bdz.bg

**ОДОБРЯВАМ:**  
**ИНЖ. БОЙКО СТОИЛОВ**  
**ДИРЕКТОР ДИРЕКЦИЯ „РЕМОНТ НА**  
**ЛОКОМОТИВИ И ТОВАРНИ ВАГОНИ”**

Приложение № 2

**Технически изисквания**

*За доставка на резервни части и електрооборудване за поддръжката на електрически локомотиви серия 61-000, собственост на „БДЖ – Товарни превози” ЕООД*

Резервните части и тези от електрооборудването на локомотиви серия 61-000, описани в Приложение № 1 са строго специфични и трябва да отговарят на параметрите спрямо каталожните номера от каталога на завода – производител на локомотиви серия 61-000 - „Шкода”

Когато участникът не е производител, да представи оригинален документ / може и нотариално заверено копие / от производителя, доказващ правото на участника да предлага и извършва доставка на продукцията му през 2016 / 2017 год. /оторизационно писмо, пълномощно, дистрибуторски договор и др. /, а така също:

- Образец на сертификат за качество на предлаганите резервни части, издаден от производителя – копие заверено от участника.
- Сертификат по ISO 9001: 2008 или еквивалент за успешно внедрена система за управление на качеството, издаден на името на участника – копие заверено от участника.

Ако участникът предлага оригинални резервни части по каталожни и чертожни номера от каталози на производителите на електрически локомотиви серия 61-000 трябва да представи спецификация на предлаганите резервни части по позиции / в съответствие с позициите от спецификацията за доставка на Възложителя – Приложение №1/ с посочени каталожни и чертожни номера и заверена от производителите за производство и доставка през 2016 / 2017 год. с оригинален подпис и печат, с която спецификация се удостоверява, че предлаганите резервни части отговарят по предназначение, технически характеристики и присъединителни размери на резервните части от каталозите на производителите на електрически локомотиви серия 61-000 или на еквивалентни на тях.

Ако участникът предлага резервни части, съответстващи по технически характеристики, материал, функции, надеждност, габаритни и присъединителни

размери на оригиналните (от каталозите на производителите на електрически локомотиви серия 61-000 ), трябва да представи спецификация на предлаганите резервни части по позиции /в съответствие с позициите от спецификацията за доставка на Възложителя – Приложение № 1/ с приложени към нея чертежи (скици), съдържащи основните технически характеристики, габаритни и присъединителни размери на предлаганите резервни части, собствена разработка на производителя, заверени от него за производство и доставка през 2016 / 2017 год. с оригинален подпис и печат.

Декларация от производителя за пълно съответствие по технически характеристики, материал, функции, надеждност, габаритни и присъединителни размери на предлаганите от него резервни части с тези от каталозите на производителите на електрически локомотив серии 61-000.

#### **Изисквания при доставка :**

1. Доставяните резервни части трябва да отговарят по предназначение, технически параметри, размери и качество на оригиналните резервните части с посочените каталожни номера от каталога на производителя на електрически локомотиви серия 61 или еквивалентни на тях.

2. Резервните части трябва да се придружават от сертификат за качество, издаден от завода-производител с оригинален подпис и печат за всяка доставена резервна част.

3. Резервните части се доставят опаковани в стандартна опаковка на завода производител, обичайна за този вид стока, запазваща целостта им и изключваща евентуални повреди при транспортирането им.

4. Всяка опаковка да е обозначена с етикет с фирмената марка на производителя и описание на стоката с посочени означения, съгласно спецификацията към договора.

5. Спецификацията е делима по позиции. Разделена е на 22 обособени позиции.

6. Партидност и срок на доставка – на една партида, до 60 дни от сключване на договора.

7. Място на доставка – склад на локомотивно депо Стара Загора.

8. Гаранционен срок не по-кратък от 12 месеца от влягане в експлоатация и 24 месеца от датата на доставка.

ИНФОРМАЦИЯТА Е ЗАЛИЧЕНА НА ОСН. ЧЛ2 ОТ ЗЗЛД, ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛ.42, АЛ.5 ОТ ЗОП

инж. Венцислав Славков

Рък. отдел „Ремонт на локомотиви“

ДО

„БДЖ–ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ” ЕООД

УЛ. „ИВАН ВАЗОВ” № 3

ГР. СОФИЯ 1080

### ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за участие в обществена поръчка, чрез събиране на оферти с обява по реда на Глава двадесет и шеста от Закона за обществени поръчки (ЗОП), с предмет: *"Доставка на резервни части за аварийен ремонт на електрически локомотив 61-016, собственост на „БДЖ – Товарни превози” ЕООД, делима на 22 обособени позиции"*:

за обособена позиция №1: Вал колянов

за обособена позиция №2 : Бутала

за обособена позиция №3: Цилиндъри

за обособена позиция №4: Клапани

за обособена позиция №5: Мотовилка

за обособена позиция №6: Главни цилиндри

за обособена позиция №7: Клапан и вентил

за обособена позиция №8: Пръстени бутални

за обособена позиция №9: Кранмашинист дир. спир. ДАКО

за обособена позиция №10: Диодни модули

за обособена позиция №11: Тиристорни модули

за обособена позиция №12: Диоди

за обособена позиция №13: Тиристори

за обособена позиция №14: Кондензатор

за обособена позиция №15: Шалтер

за обособена позиция №16: Шалтер

за обособена позиция №17: Предпазител

за обособена позиция №18: Ключ

за обособена позиция №19: Вентил

за обособена позиция №20: Помпа маслена

за обособена позиция №21: Ролка обтегателна

за обособена позиция №22: Ключ

от „СИМЕКС-ТРАНС”, с ЕИК: 825328824, регистрация по ДДС: BG825328824, със седалище и адрес на управление: гр. Пловдив, ул. „Иван Андонов” №17 и адрес за кореспонденция: гр. Пловдив, бул. „Освобождение” №3, к-с SPS, ет. 3, офис 323, представлявано от инж. Митко Пейчев Керанов в качеството на Директор – пълномощник



# УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,

Във връзка участието ни в обществената поръчка, чрез събиране на оферти с обява по реда на Глава двадесет и шеста от Закона за обществени поръчки (ЗОП), с предмет: "Доставка на резервни части за аварийен ремонт на електрически локомотив 61-016 , собственост на „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД , делима на 22 обособени позиции"

заявявам, че ако бъдем избрани за изпълнител, ще извършим доставката по цени, както следва:

| № на об.поз. | Резервна част / материали                                                                                                    | Предложение на участника                            | Марка | Количество | Единична цена | Обща цена |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------|------------|---------------|-----------|
| <b>I</b>     | <b>Части за пневматичната с-ма / компресори тип 3DSK 100 - 1 (кат.№ 402 147 0041; Черт.№ 1 – 510 - 08 )</b>                  |                                                     |       |            |               |           |
| 1            | Вал колянов п.2 от 1-5010-08                                                                                                 | Вал колянов, черт. № 3-5100-06                      | бр.   | 2          | 2831.51       | 5663.02   |
| 2            | Бутало I° Ø100 п.6 от 1-5010-08                                                                                              | Бутало Ø100, черт. № 2-2620-04                      | бр.   | 4          | 364.76        | 1459.04   |
|              | Бутало II° Ø 75 п.7 от 1-5010-08                                                                                             | Бутало Ø75, черт. № 2-2620-03                       | бр.   | 2          | 298.90        | 597.80    |
| 3            | Цилиндър I° Ø100 п.9 от 1-5010-08                                                                                            | Цилиндър Ø100, черт. № 3-2711-01                    | бр.   | 4          | 365.54        | 1462.16   |
|              | Цилиндър II° Ø 75 п.10 от 1-5010-08                                                                                          | Цилиндър Ø75, черт. № 3-2711-02                     | бр.   | 2          | 404.25        | 808.50    |
| 4            | Клапан нагнетателен 12.106-К п.26 от каталог 1 470 000                                                                       | Клапан концентричен 12.106 К, черт. № 3-4802-43     | бр.   | 6          | 242.55        | 1455.30   |
|              | Клапан всмукателен 12.116-К п.25 от каталог 1 470 000                                                                        | Клапан концентричен 12.116К, черт. № 3-4802-45      | бр.   | 6          | 264.60        | 1587.60   |
| 5            | Мотовилка п.36 от каталог 1 470 000                                                                                          | Мотовилка, черт. № 3-5105-09                        | бр.   | 6          | 787.63        | 4725.78   |
| 6            | Глава цилиндрова I° п.11 от 1-5010-08                                                                                        | Глава цилиндрова I, черт. № 3-5310-16               | бр.   | 4          | 715.91        | 2863.64   |
|              | Глава цилиндрова II° п.12 от 1-5010-08                                                                                       | Глава цилиндрова II, черт. № 3-5310-17              | бр.   | 2          | 427.06        | 854.12    |
| 7            | Клапан предпазен JS 16 St,16-0,45MPa                                                                                         | Клапан предпазен P10 287616 DN15, черт. № 1-5010-08 | бр.   | 1          | 358.33        | 358.33    |
|              | Вентил предпазен I° п.26 от 1-5010-08 (ускорител) (клапан предпазен I° с фитинги - чертожна разработка лок.депо СФ- р-н Пд ) | Клапан предпазен, черт. № 4-5832-04                 | бр.   | 1          | 287.79        | 287.79    |
| 8            | Пръстен бутален уплътнителен Ø 75 / 2,5; бп от каталог 1 470 000                                                             | Пръстен бутален уплътнителен 75x2,5 ČSN 027011.00   | бр.   | 10         | 8.43          | 84.30     |
|              | Пръстен бутален уплътнителен Ø100 / 4; бп от каталог 1 470 000                                                               | Пръстен бутален уплътнителен 100x4 ČSN 027011.00    | бр.   | 8          | 4.21          | 33.68     |

|     |                                                                                         |                                                                                                                                             |     |    |         |         |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|---------|---------|
|     | Пръстен бутален<br>маслоснемащ Ø 75 /<br>4 бп от каталог 1<br>470 000                   | Пръстен бутален<br>маслоснемащ 75x4<br>ČSN 027018.00                                                                                        | бр. | 8  | 5.88    | 47.04   |
|     | Пръстен бутален<br>маслоснемащ Ø100<br>/ 4 бп от каталог 1<br>470 000                   | Пръстен бутален<br>маслоснемащ 100x4<br>ČSN 027018.00                                                                                       | бр. | 10 | 7.94    | 79.40   |
| 9   | Кранмашинист<br>дир.спир. DAKO BP<br>- 1 ; п.914 от<br>Lo12397 P                        | Кранмашинист<br>дир.спир. BP – 1,<br>90035-147                                                                                              | бр. | 1  | 2325.27 | 2325.27 |
| II  | <b>Електронни елементи</b>                                                              |                                                                                                                                             |     |    |         |         |
| 10  | Модул диоден<br>MDD442-160-16<br>(5SED 0160Q2022)                                       | Модул диоден<br>MDD442-160-20<br>(5SED 0160Q2022)                                                                                           | бр. | 4  | 696.00  | 2784.00 |
| 11  | Модул тиристорен<br>MTT442-160-16<br>LHO<br>(5SET0160Q1627)                             | Модул тиристорен<br>MCC200-16i01                                                                                                            | бр. | 8  | 677.02  | 5416.16 |
| 12  | Диод - ДВ 878-<br>1600-24                                                               | Диод 5SDD24F2800<br>(DV 818-2480-28)                                                                                                        | бр. | 8  | 358.00  | 2864.00 |
| 13  | Тиристор - ТВ 978-<br>1000-24                                                           | Тиристор<br>5STP16F2801<br>(TV 918-1500-28)                                                                                                 | бр. | 8  | 480.00  | 3840.00 |
| 14  | Кондензатор C1 –<br>C4                                                                  | Кондензатор PVAJP<br>2-1,6/1                                                                                                                | бр. | 4  | 96.82   | 387.28  |
| III | <b>Включватели / изключватели</b>                                                       |                                                                                                                                             |     |    |         |         |
| 15  | Шалтер за АБ -<br>триполюсен<br>(сх. ozn.E202) - авт.<br>защита                         | Предпазител<br>BC160NT305-80-L,<br>80A плюс<br>присъединителен<br>к-т CS-BC-A021<br>задно захранване                                        | бр. | 2  | 475.03  | 950.06  |
| 16  | Шалтер -<br>триполюсен<br>(сх. ozn.F 203 ) -<br>авт.защита                              | Предпазител<br>BC160NT305-50-L,<br>50A плюс<br>присъединителен<br>к-т CS-BC-A021<br>задно подаване<br>плюс напреженов<br>спусък SV-BC-X230  | бр. | 2  | 422.46  | 844.92  |
| 17  | Предпазител за<br>възбудителен ток на<br>двигател<br>вентилатор и<br>двигател компресор | Предпазител<br>P40U10S 125A aR<br>плюс сигнален<br>контакт за<br>дистанционна<br>сигнализация на<br>състоянието на<br>предпазителя<br>VL41F | бр. | 2  | 145.80  | 291.60  |
| 18  | Пакетен ключ за АБ<br>- 115V тип VS 100                                                 | 4-полюсен ключ 0-1<br>за натоварване<br>AC21=100A;<br>VSN100 1104A4-V-<br>HNC-S-801-NOC                                                     | бр. | 1  | 156.31  | 156.31  |
| 19  | ЕПВ за ел.<br>разхлабител 48V,<br>VTM 2 (3) ;100 ÷<br>630 kPa                           | Магнитен вентил<br>VTM12,<br>Ed334697/II                                                                                                    | бр. | 2  | 1711.55 | 3423.10 |
| IV  | <b>Други</b>                                                                            |                                                                                                                                             |     |    |         |         |

|    |                                                              |                                                                                         |     |   |        |           |
|----|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----|---|--------|-----------|
| 20 | Помпа маслена<br>п.4 от 1-5010-08                            | Помпа маслена,<br>черт. № 3-5400-01                                                     | бр. | 1 | 929.80 | 929.80    |
| 21 | Ролка оптегателна<br>за ремька п.39 от 1-<br>5010-08         | Ролка обтегателна,<br>черт. № 4-5600-09                                                 | бр. | 2 | 289.14 | 578.28    |
| 22 | Ключ за 115 V                                                | 4-полюсен ключ 0-1<br>за натоварване<br>AC21=100A;<br>VSN100 1104A4-V-<br>HNC-S-801-NOC | бр. | 2 | 156.31 | 312.62    |
|    | Обща цена за<br>обособените<br>позиции за които<br>участваме |                                                                                         |     |   |        | 47 470.90 |

**Обща цена за всички обособени позиции е в размер на 47 470.90 /четиридесет и седем хиляди, четиристотин и седемдесет лв. и деветдесет ст./ лева без ДДС.**

**Декларираме, че в представеното от нас ценово предложение са включени всички преки и допълнителни разходи, данъци, такси, транспортни разходи и други задължения, с изключение на ДДС.**

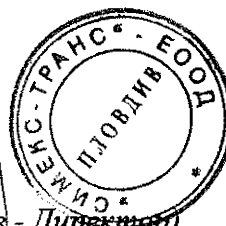
**Срок на валидност на офертата – 90 (деветдесет) дни от датата, определена за краен срок за приемане на офертите за участие.**

Дата: 08.06.2017г.

Подпис:

(печат)

(инж. М. Керанов - Директор)



ДО

„БДЖ –ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ” ЕООД

УЛ. „ИВАН ВАЗОВ” № 3

ГР. СОФИЯ 1080

### ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за участие в обществена поръчка, чрез събиране на оферти с обява по реда на Глава двадесет и шеста от Закона за обществени поръчки (ЗОП), с предмет: *"Доставка на резервни части за аварийен ремонт на електрически локомотив 61-016, собственост на „БДЖ – Товарни превози” ЕООД, делима на 22 обособени позиции"*:

за обособена позиция №1: Вал колян

за обособена позиция №2 : Бутала

за обособена позиция №3: Цилиндри

за обособена позиция №4: Клапани

за обособена позиция №5: Мотовилка

за обособена позиция №6: Главни цилиндри

за обособена позиция №7: Клапан и вентил

за обособена позиция №8: Пръстени бутални

за обособена позиция №9: Кранмашинист дир. спир. ДАКО

за обособена позиция №10: Диодни модули

за обособена позиция №11: Тиристорни модули

за обособена позиция №12: Диоди

за обособена позиция №13: Тиристори

за обособена позиция №14: Кондензатор

за обособена позиция №15: Шалтер

за обособена позиция №16: Шалтер

за обособена позиция №17: Предпазител

за обособена позиция №18: Ключ

за обособена позиция №19: Вентил

за обособена позиция №20: Помпа маслена

за обособена позиция №21: Ролка обтегателна

за обособена позиция №22: Ключ

от „СИМЕКС-ТРАНС”, с ЕИК: 825328824, регистрация по ДДС: BG825328824, със седалище и адрес на управление: гр. Пловдив, ул. „Иван Андонов” №17 и адрес за кореспонденция: гр. Пловдив, бул. „Освобождение” №3, к-с SPS, ет. 3, офис 323, представлявано от инж. Митко Пейчев Керанов в качеството на Директор – пълномощник

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,

С настоящото заявяваме, че предлагаме да изпълним обявената от Вас обществена поръчка с предмет: *"Доставка на резервни части за аварийен ремонт на електрически локомотив 61-016, собственост на „БДЖ – Товарни превози” ЕООД, делима на 22 обособени позиции"*:

| № на об.поз. | Резервна част / материали                                                                                                    | Предложение на участника                            | Мярка | Количество | Участваме | Не участваме |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------|------------|-----------|--------------|
| <b>I</b>     | <b>Части за пневматичната с-ма / компресори тип 3DSK 100 - 1 (кат.№ 402 147 0041; Черт.№ 1 – 510 - 08 )</b>                  |                                                     |       |            |           |              |
| 1            | Вал колянор п.2 от 1-5010-08                                                                                                 | Вал колянор, черт. № 3-5100-06                      | бр.   | 2          | x         |              |
| 2            | Бутало I° Ø100 п.6 от 1-5010-08                                                                                              | Бутало Ø100, черт. № 2-2620-04                      | бр.   | 4          | x         |              |
|              | Бутало II° Ø 75 п.7 от 1-5010-08                                                                                             | Бутало Ø75, черт. № 2-2620-03                       | бр.   | 2          | x         |              |
| 3            | Цилиндър I° Ø100 п.9 от 1-5010-08                                                                                            | Цилиндър Ø100, черт. № 3-2711-01                    | бр.   | 4          | x         |              |
|              | Цилиндър II° Ø 75 п.10 от 1-5010-08                                                                                          | Цилиндър Ø75, черт. № 3-2711-02                     | бр.   | 2          | x         |              |
| 4            | Клапан нагнетателен 12.106-K п.26 от каталог 1 470 000                                                                       | Клапан концентричен 12.106 K, черт. № 3-4802-43     | бр.   | 6          | x         |              |
|              | Клапан всмукателен 12.116-K п.25 от каталог 1 470 000                                                                        | Клапан концентричен 12.116K, черт. № 3-4802-45      | бр.   | 6          | x         |              |
| 5            | Мотовилка п.36 от каталог 1 470 000                                                                                          | Мотовилка, черт. № 3-5105-09                        | бр.   | 6          | x         |              |
| 6            | Глава цилиндрова I° п.11 от 1-5010-08                                                                                        | Глава цилиндрова I, черт. № 3-5310-16               | бр.   | 4          | x         |              |
|              | Глава цилиндрова II° п.12 от 1-5010-08                                                                                       | Глава цилиндрова II, черт. № 3-5310-17              | бр.   | 2          | x         |              |
| 7            | Клапан предпазен JS 16 St, 16-0,45MPa                                                                                        | Клапан предпазен P10 287616 DN15, черт. № 1-5010-08 | бр.   | 1          | x         |              |
|              | Вентил предпазен I° п.26 от 1-5010-08 (ускорител) (клапан предпазен I° с фитинги - чертожна разработка лок.депо Сф- р-н Пд ) | Клапан предпазен, черт. № 4-5832-04                 | бр.   | 1          | x         |              |
| 8            | Пръстен бутален уплътнителен Ø 75 / 2,5; бп от каталог 1 470 000                                                             | Пръстен бутален уплътнителен 75x2,5 ČSN 027011.00   | бр.   | 10         | x         |              |
|              | Пръстен бутален уплътнителен Ø100 / 4; бп от каталог 1 470 000                                                               | Пръстен бутален уплътнителен 100x4 ČSN 027011.00    | бр.   | 8          | x         |              |
|              | Пръстен бутален маслоснемащ Ø 75 / 4 бп от каталог 1 470 000                                                                 | Пръстен бутален маслоснемащ 75x4 ČSN 027018.00      | бр.   | 8          | x         |              |
|              | Пръстен бутален маслоснемащ Ø100 / 4 бп от каталог 1 470 000                                                                 | Пръстен бутален маслоснемащ 100x4 ČSN 027018.00     | бр.   | 10         | x         |              |
| 9            | Кранмашинист дир.спир. DAKO BP - 1 ; п.914 от Lø12397 P                                                                      | Кранмашинист дир.спир. BP – 1, 90035-147            | бр.   | 1          | x         |              |
| <b>II</b>    | <b>Електронни елементи</b>                                                                                                   |                                                     |       |            |           |              |
| 10           | Модул диоден MDD442-160-16 (5SED 0160Q2022)                                                                                  | Модул диоден MDD442-160-20 (5SED 0160Q2022)         | бр.   | 4          | x         |              |

|     |                                                                             |                                                                                                                       |     |   |   |  |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---|---|--|
| 11  | Модул тиристорен МТТ442-160-16 LHO (5SET 0160Q1627)                         | Модул тиристорен MCC200-16i01                                                                                         | бр. | 8 | x |  |
| 12  | Диод - ДВ 878-1600-24                                                       | Диод 5SDD24F2800 (DV 818-2480-28)                                                                                     | бр. | 8 | x |  |
| 13  | Тиристор - ТВ 978-1000-24                                                   | Тиристор 5STP16F2801 (TV 918-1500-28)                                                                                 | бр. | 8 | x |  |
| 14  | Кондензатор C1 – C4                                                         | Кондензатор PVAJP 2-1,6/1                                                                                             | бр. | 4 | x |  |
| III | <b>Включватели / изключватели</b>                                           |                                                                                                                       |     |   |   |  |
| 15  | Шалтер за АБ - триполюсен (сх. озн.Е202) - авт. защита                      | Предпазител BC160NT305-80-L, 80A плюс присъединителен к-т CS-BC-A021 задно захранване                                 | бр. | 2 | x |  |
| 16  | Шалтер - триполюсен (сх. озн. F 203 ) - авт. защита                         | Предпазител BC160NT305-50-L, 50A плюс присъединителен к-т CS-BC-A021 задно подаване плюс напреженов спусък SV-BC-X230 | бр. | 2 | x |  |
| 17  | Предпазител за възбудителен ток на двигател вентилатор и двигател компресор | Предпазител P40U10S 125A aR плюс сигнален контакт за истанционна сигнализация на състоянието на предпазителя VL41F    | бр. | 2 | x |  |
| 18  | Пакетен ключ за АБ - 115V тип VS 100                                        | 4-полюсен ключ 0-1 за натоварване AC21=100A; VSN100 1104A4-V-HNC-S-801-NOC                                            | бр. | 1 | x |  |
| 19  | ЕПВ за ел. разхлабител 48V, VTM 2 (3) ;100 ÷ 630 kPa                        | Магнитен вентил VTM12, Ed334697/II                                                                                    | бр. | 2 | x |  |
| IV  | <b>Други</b>                                                                |                                                                                                                       |     |   |   |  |
| 20  | Помпа маслена п.4 от 1-5010-08                                              | Помпа маслена, черт. № 3-5400-01                                                                                      | бр. | 1 | x |  |
| 21  | Ролка оптегателна за ремъка п.39 от 1-5010-08                               | Ролка обтегателна, черт. № 4-5600-09                                                                                  | бр. | 2 | x |  |
| 22  | Ключ за 115 V                                                               | 4-полюсен ключ 0-1 за натоварване AC21=100A; VSN100 1104A4-V-HNC-S-801-NOC                                            | бр. | 2 | x |  |

съгласно условията предвидени в проекта на договора – Приложение 3, приложен към обявата за участие в настоящата обществена поръчка и съгласно изискванията на Възложителя, както следва:

1. Срок за изпълнение на поръчката на една партида, до 60 дни от сключване на договора – за обособени позиции №№ 1,2,3,4,5,6,7,8,10,14,15,16,17,18,20,21 и 22.

1.1. Срок за изпълнение на поръчката на една партида, до 120 дни от сключване на договора – за обособена позиция №9.

- 1.2. Срок за изпълнение на поръчката на една партида, до 154 дни от сключване на договора – за обособена позиция №11.
- 1.3. Срок за изпълнение на поръчката на една партида, до 140 дни от сключване на договора – за обособени позиции №№12,13 и 19.
2. Доставяните резервни части отговарят по предназначение, технически параметри, размери и качество на оригиналните резервните части с посочените каталожни номера от каталога на производителя на електрически локомотиви серия 61 или са еквивалентни на тях.
3. Резервните части ще се придружават от сертификат за качество, издаден от завода-производител с оригинален подпис и печат за всяка доставена резервна част.
4. Резервните части се доставят опаковани в стандартна опаковка на завода производител, обичайна за този вид стока, запазваща целостта им и изключваща евентуални повреди при транспортирането им.
5. Всяка опаковка ще е обозначена с етикет с фирмената марка на производителя и описание на стоката с посочени означения, съгласно спецификацията към договора.
6. Условия и начин на плащане – по банков път в лева, до 30 (тридесет) дни след извършване на доставката на всяка партида и представяне на необходимите документи за извършване на плащане: оригинална фактура, приемо-предавателен протокол за извършената доставка, както и съпътстващи документи в съответствие с изискванията посочени в Спецификация за доставка на резервни части за извършване на аварийен ремонт на локомотив 61-016, собственост на „БДЖ – Товарни превози” ЕООД – Приложение № 1 и Технически изисквания за доставка на резервни части и електро оборудване за поддръжката на електрически локомотиви серия 61-000, собственост на „БДЖ – Товарни превози” ЕООД" - Приложение 2.
7. Срокът на валидност на нашата оферта е **90 (деветдесет)** дни след датата, определена за краен срок за получаване на офертите за участие.
8. Гаранционен срок - 12 месеца от влягане в експлоатация и 24 месеца от датата на доставка - за обособени позиции №№ 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,15,16,17,18,19,20,21 и 22.
- 8.1. Гаранционен срок - 12 месеца от влягане в експлоатация и 36 месеца от датата на доставка - за обособена позиция №14.
- 8.2. Гаранционен срок - 12 месеца от датата на доставка - за обособени позиции №12 и №13.

В случай, че бъдем определени за изпълнител на поръчката, при сключване на договора ще представим:

1. Документи от компетентните органи по чл. 58, ал. 1, т. 1 и 2 от ЗОП;



2. Гаранция за изпълнение предмета на обществената поръчка в размер на 5% от общата стойност на договора без ДДС. Гаранцията ще представим в една от следните форми: безусловна и неотменяема банкова гаранция в оригинал или парична сума, внесена по банковата сметка на „БДЖ–Товарни превози“ ЕООД в: УниКредит Булбанк АД, гр. София, IBAN: BG02 UNCR 7000 1501 0062 61, BIC: UNCRBGSF, със срок на валидност един месец след изпълнение на договора или застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на изпълнителя.

Ще изпълним поръчката в съответствие с настоящото предложение и „Ценово предложение”.

Дата: 08.06.2017г.

Подпис:

(печат)

(инж. М. Керанов Директор)



## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД

(наименование на доставчика)

с адрес: 4023 гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №, к-с SPS, ет. 3, офис 323

в качеството си на упълномощен представител на производителя:

HOERBIGER Žandov s.r.o., Чешка република

(наименование на производителя)

декларираме на собствена отговорност, че предлаганото от нас изделие:

Вал колян п.2 от 1-5010-08, кат. №402 147 0037, черт. № 3-5100-06

(наименование на изделието, предназначение, чертожен номер, каталожен номер и др.  
данни – необходими за пълна идентификация на изделието)

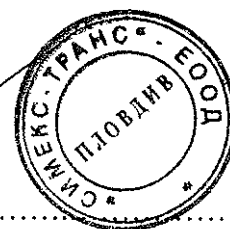
за което се отнася тази декларация, е в съответствие със спецификацията и техническите изисквания на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД.

Основание за декларацията са следните документи и чертежи, които сме предоставили, както следва:

- Спецификация на предлаганото изделие, издадена от производителя
- Образец на сертификат за качество, издаден от производителя

Дата: 08.06.2017г.  
гр. Пловдив

.....  
(инж. М. Керанов – Директор)



**Спецификация**От фирма **HOERBIGER Žandov s.r.o.**, Чешка република

| № об. поз. | Наименование на обособената позиция | Каталожен №  | Чертежен № | Марка | Количество |
|------------|-------------------------------------|--------------|------------|-------|------------|
| 1.         | Вал колянов п.2 от 1-5010-08        | 402 147 0037 | 3-5100-06  | бр.   | 2          |

Валидна за производство и доставка през 2016-2017г.

**HOERBIGER ŽANDOV s.r.o.**  
471 07 ŽANDOV, Nádražní 10  
DIČ: CZ48265578 IČO: 48265578Дата: 30. 5. 2017  
гр. ЖандовПодпис и печат: .....  
Ing. Michal Kořístek – Sales Engineer

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

**Ние „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД**

(наименование на доставчика)

**с адрес: 4023 гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №, к-с SPS, ет. 3, офис 323**

**в качеството си на упълномощен представител на производителя:**

**HOERBIGER Žandov s.r.o., Чешка република**

(наименование на производителя)

**декларираме на собствена отговорност, че предлаганите от нас изделия:**

**- Бутало I° Ø100 п.6 от 1-5010-08, кат. №402 147 0035, черт. № 2-2620-04**

**- Бутало II° Ø 75 п.7 от 1-5010-08, кат. №402 147 0034, черт. № 2-2620-03**

(наименование на изделието, предназначение, чертожен номер, каталожен номер и др.  
данни – необходими за пълна идентификация на изделието)

**за което се отнася тази декларация, е в съответствие със спецификацията и техническите изисквания на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД.**

**Основание за декларацията са следните документи и чертежи, които сме предоставили, както следва:**

- Спецификация на предлаганото изделие, издадена от производителя
- Образец на сертификат за качество, издаден от производителя

Дата: 08.06.2017г.  
гр. Пловдив

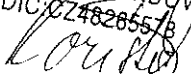
(инж. М. Керачков – Директор)



**Спецификация**От фирма **HOERBIGER Žandov s.r.o.**, Чешка република

| № об. поз. | Наименование на обособената позиция | Каталожен №  | Чертежен № | Марка | Количество |
|------------|-------------------------------------|--------------|------------|-------|------------|
| 2.         | Бутало I° Ø100<br>п.6 от 1-5010-08  | 402 147 0035 | 2-2620-04  | бр.   | 4          |
|            | Бутало II° Ø 75<br>п.7 от 1-5010-08 | 402 147 0034 | 2-2620-03  | бр.   | 2          |

Валидна за производство и доставка през 2016-2017г.

Дата: 30. 5. 2017  
гр. ЖандовПодпис и печат: .....  
Ing. Michal Kořístek – Sales Engineer  
HOERBIGER ŽANDOV s.r.o.  
471 07 ŽANDOV, Nádražní 10  
DIČ: CZ48265578 IČO: 48265578

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

**Ние „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД**

(наименование на доставчика)

**с адрес: 4023 гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №, к-с SPS, ет. 3, офис 323**

**в качеството си на упълномощен представител на производителя:**

**HOERBIGER Žandov s.r.o., Чешка република**

(наименование на производителя)

**декларираме на собствена отговорност, че предлаганите от нас изделия:**

- **Цилиндър I° Ø100 п.9 от 1-5010-08, кат. №402 147 0032, черт. № 3-2711-01**
- **Цилиндър II° Ø 75 п.10 от 1-5010-08, кат. №402 147 0033, черт. № 3-2711-02**

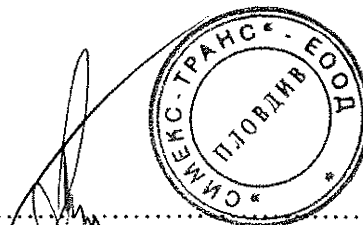
(наименование на изделието, предназначение, чертожен номер, каталожен номер и др.  
данни – необходими за пълна идентификация на изделието)

**за което се отнася тази декларация, е в съответствие със спецификацията и техническите изисквания на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД.**

**Основание за декларацията са следните документи и чертежи, които сме предоставили, както следва:**

- **Спецификация на предлаганото изделие, издадена от производителя**
- **Образец на сертификат за качество, издаден от производителя**

Дата: 08.06.2017г.  
гр. Пловдив

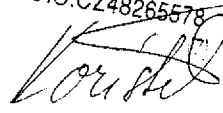


(инж. М. Керанов – Директор)

**Спецификация**От фирма **HOERBIGER Žandov s.r.o.**, Чешка република

| № об. поз. | Наименование на обособената позиция | Каталожен №  | Чертежен № | Мярка | Количество |
|------------|-------------------------------------|--------------|------------|-------|------------|
| 3.         | Цилиндър I° Ø100 п.9 от 1-5010-08   | 402 147 0032 | 3-2711-01  | бр.   | 4          |
|            | Цилиндър II° Ø 75 п.10 от 1-5010-08 | 402 147 0033 | 3-2711-02  | бр.   | 2          |

Валидна за производство и доставка през 2016-2017г.

Дата: 30. 5. 2017  
гр. ЖандовПодпис и печат: .....  
Ing. Michal Kořístek – Sales Engineer  
**HOERBIGER ŽANDOV s.r.o.**  
471 07 ŽANDOV, Nádražní 10  
DIČ: CZ48265578 IČO: 48265578

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД

(наименование на доставчика)

с адрес: 4023 гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №, к-с SPS, ет. 3, офис 323

в качеството си на упълномощен представител на производителя:

HOERBIGER Žandov s.r.o., Чешка република

(наименование на производителя)

декларираме на собствена отговорност, че предлаганите от нас изделия:

- Клапан нагнетателен 12.106-К п.26 от каталог 1 470 000, кат. №402 147 0026, черт. № 3-4802-43
- Клапан всмукателен 12.116-К п.25 от каталог 1 470 000, кат. №402 147 0025, черт. № 3-4802-45

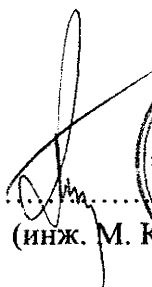
(наименование на изделието, предназначение, чертожен номер, каталожен номер и др. данни – необходими за пълна идентификация на изделието)

за което се отнася тази декларация, е в съответствие със спецификацията и техническите изисквания на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД.

Основание за декларацията са следните документи и чертежи, които сме предоставили, както следва:

- Спецификация на предлаганото изделие, издадена от производителя
- Образец на сертификат за качество, издаден от производителя

Дата: 08.06.2017г.  
гр. Пловдив

  
(инж. М. Керанов – Директор)



## Спецификация

От фирма **HOERBIGER Žandov s.r.o.**, Чешка република

| № об. поз. | Наименование на обособената позиция                             | Каталожен №  | Чертежен № | Мярка | Количество |
|------------|-----------------------------------------------------------------|--------------|------------|-------|------------|
| 4.         | Клапан нагнетателен<br>12.106-K<br>п.26 от каталог 1<br>470 000 | 402 147 0026 | 3-4802-43  | бр.   | 6          |
|            | Клапан всмукателен<br>12.116-K<br>п.25 от каталог 1<br>470 000  | 402 147 0025 | 3-4802-45  | бр.   | 6          |

Валидна за производство и доставка през 2016-2017г.

Дата: 30. 5. 2017  
гр. Жандов

Подпис и печат: .....  
Ing. Michal Kořístek – Sales Engineer

HOERBIGER ŽANDOV s.r.o.  
471 07 ŽANDOV, Nádražní 10  
DIČ: CZ48265578 IČO: 48265578

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

**Ние „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД**

(наименование на доставчика)

**с адрес: 4023 гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №, к-с SPS, ет. 3, офис 323**

**в качеството си на упълномощен представител на производителя:**

**HOERBIGER Žandov s.r.o., Чешка република**

(наименование на производителя)

**декларираме на собствена отговорност, че предлаганото от нас изделие:**

**Мотовилка п.36 от каталог 1 470 000, кат. №402 147 0036, черт. № 3-5105-09**

(наименование на изделието, предназначение, чертожен номер, каталожен номер и др. данни – необходими за пълна идентификация на изделието)

**за което се отнася тази декларация, е в съответствие със спецификацията и техническите изисквания на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД.**

**Основание за декларацията са следните документи и чертежи, които сме предоставили, както следва:**

- Спецификация на предлаганото изделие, издадена от производителя
- Образец на сертификат за качество, издаден от производителя

Дата: 08.06.2017г.

гр. Пловдив

  
.....  
(инж. М. Керанов, Директор)



**Спецификация**От фирма **HOERBIGER Žandov s.r.o.**, Чешка република

| № об. поз. | Наименование на обособената позиция | Каталожен №  | Чертежен № | Мярка | Количество |
|------------|-------------------------------------|--------------|------------|-------|------------|
| 5.         | Мотовилка п.36 от каталог 1 470 000 | 402 147 0036 | 3-5105-09  | бр.   | 6          |

Валидна за производство и доставка през 2016-2017г.

  
**HOERBIGER ŽANDOV s.r.o.**  
471 07 ŽANDOV, Nádražní 10  
DIČ: CZ48265578 IČO: 48265578Дата: 30. 5. 2017  
гр. ЖандовПодпис и печат: .....  
Ing. Michal Kořístek – Sales Engineer

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

**Ние „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД**

(наименование на доставчика)

**с адрес: 4023 гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №, к-с SPS, ет. 3, офис 323**

**в качеството си на упълномощен представител на производителя:**

**HOERBIGER Žandov s.r.o., Чешка република**

(наименование на производителя)

**декларираме на собствена отговорност, че предлаганите от нас изделия:**

**- Глава цилиндрова I° п.11 от 1-5010-08, кат. №402 147 0000\*, черт. № 3-5310-16**

**- Глава цилиндрова II° п.12 от 1-5010-08, кат. №402 147 0000\*, черт. № 3-5310-17**

(наименование на изделието, предназначение, чертожен номер, каталоген номер и др.  
данни – необходими за пълна идентификация на изделието)

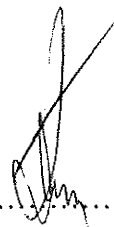
**за което се отнася тази декларация, е в съответствие със спецификацията и  
техническите изисквания на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД.**

**Основание за декларацията са следните документи и чертежи, които сме  
предоставили, както следва:**

- Спецификация на предлаганото изделие, издадена от производителя
- Образец на сертификат за качество, издаден от производителя

Дата: 08.06.2017г.

гр. Пловдив

  
(инж. М. Керанов Директор)



## Спецификация

От фирма **HOERBIGER Žandov s.r.o.**, Чешка република

| № об. поз. | Наименование на обособената позиция       | Каталожен №   | Чертежен № | Марка | Количество |
|------------|-------------------------------------------|---------------|------------|-------|------------|
| 6.         | Глава цилиндрова I°<br>п.11 от 1-5010-08  | 402 147 0000* | 3-5310-16  | бр.   | 4          |
|            | Глава цилиндрова II°<br>п.12 от 1-5010-08 | 402 147 0000* | 3-5310-17  | бр.   | 2          |

Валидна за производство и доставка през 2016-2017г.

HOERBIGER ŽANDOV s.r.o.  
471 07 ŽANDOV, Nádražní 10  
DIČ: CZ48265578, IČO: 48265578

Дата: 30. 5. 2017  
гр. Жандов

Подпис и печат: .....  
Ing. Michal Kořístek – Sales Engineer

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД

(наименование на доставчика)

с адрес: 4023 гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №, к-с SPS, ет. 3, офис 323

в качеството си на упълномощен представител на производителя:

HOERBIGER Žandov s.r.o., Чешка република

(наименование на производителя)

декларираме на собствена отговорност, че предлаганите от нас изделия:

- Клапан предпазен JS 16 St, 16-0,45MPa, кат. №402-147-0000, черт. № поз. 25 от 1-5010-08
- Вентил предпазен I° п.26 от 1-5010-08 (ускорител) (клапан предпазен I° с фитинги
- чертожна разработка лок.депо Сф- р-н Пд ), кат. №402 147 0000\*, черт. № ЧС Со 4-5832-04 сборен чертеж на всички детайлни чертежи

(наименование на изделието, предназначение, чертожен номер, каталожен номер и др. данни – необходими за пълна идентификация на изделието)

за което се отнася тази декларация, е в съответствие със спецификацията и техническите изисквания на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД.

Основание за декларацията са следните документи и чертежи, които сме предоставили, както следва:

- Спецификация на предлаганото изделие, издадена от производителя
- Образец на сертификат за качество, издаден от производителя

Дата: 08.06.2017г.

гр. Пловдив

.....  
(инж. М. Керанов – Директор)



## Спецификация

От фирма **HOERBIGER Žandov s.r.o.**, Чешка република

| № об. поз. | Наименование на обособената позиция                                                                                         | Каталожен №   | Чертежен №                                               | Мярка | Количество |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------|-------|------------|
|            | Клапан предпазен JS 16 St, 16-0,45MPa                                                                                       | 402-147-0000  | поз. 25 от 1-5010-08                                     | бр.   | 1          |
| 7.         | Вентил предпазен Г° п.26 от 1-5010-08 (ускорител) (клапан предпазен Г° с фитинги - чертожна разработка лок.депо Сф- р-н Пд) | 402 147 0000* | ЧС Со 4-5832-04 сборен чертеж на всички детайлни чертежи | бр.   | 1          |

Валидна за производство и доставка през 2016-2017г.

HOERBIGER ŽANDOV s.r.o.  
471 07 ŽANDOV, Nádražní 10  
DIČ: CZ48265578, IČO: 48265578

Дата: 30. 5. 2017  
гр. Жандов

Подпис и печат: .....  
Ing. Michal Kořístek – Sales Engineer

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД

(наименование на доставчика)

с адрес: 4023 гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №, к-с SPS, ет. 3, офис 323

в качеството си на упълномощен представител на производителя:

HOERBIGER Žandov s.r.o., Чешка република

(наименование на производителя)

декларираме на собствена отговорност, че предлаганите от нас изделия:

- Пръстен бутален уплътнителен Ø 75 / 2,5; бп от каталог 1 470 000, кат. №402 147 0000\*, черт. № ЧСН 02 7011.00
- Пръстен бутален уплътнителен Ø100 / 4; бп от каталог 1 470 000, кат. №402 147 0000\*, черт. № ЧСН 02 7011.00
- Пръстен бутален маслоснемащ Ø 75 / 4 бп от каталог 1 470 000, кат. №402 147 0000\*, черт. № ЧСН 02 7018.00
- Пръстен бутален маслоснемащ Ø100 / 4 бп от каталог 1 470 000, кат. №402 147 0000\*, черт. № ЧСН 02 7018.00

(наименование на изделието, предназначение, чертожен номер, каталожен номер и др. данни – необходими за пълна идентификация на изделието)

за което се отнася тази декларация, е в съответствие със спецификацията и техническите изисквания на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД.

Основание за декларацията са следните документи и чертежи, които сме предоставили, както следва:

- Спецификация на предлаганото изделие, издадена от производителя
- Образец на сертификат за качество, издаден от производителя

Дата: 08.06.2017г.  
гр. Пловдив

.....  
(инж. М. Керанов Директор)



### Спецификация

От фирма **HOERBIGER Žandov s.r.o.**, Чешка република

| № об. поз. | Наименование на обособената позиция                              | Каталожен №   | Чертежен №     | Мярка | Количество |
|------------|------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|-------|------------|
| 8.         | Пръстен бутален уплътнителен Ø 75 / 2,5; бп от каталог 1 470 000 | 402 147 0000* | ЧСН 02 7011.00 | бр.   | 10         |
|            | Пръстен бутален уплътнителен Ø100 / 4; бп от каталог 1 470 000   | 402 147 0000* | ЧСН 02 7011.00 | бр.   | 8          |
|            | Пръстен бутален маслоснемащ Ø 75 / 4 бп от каталог 1 470 000     | 402 147 0000* | ЧСН 02 7018.00 | бр.   | 8          |
|            | Пръстен бутален маслоснемащ Ø100 / 4 бп от каталог 1 470 000     | 402 147 0000* | ЧСН 02 7018.00 | бр.   | 10         |

Валидна за производство и доставка през 2016-2017г.

Дата: 30. 5. 2017  
гр. Жандов

Подпис и печат: .....  
Ing. Michal Kořístek – Sales Engineer

HOERBIGER ŽANDOV s.r.o.  
471 07 ŽANDOV, Nádražní 10  
DIČ: CZ48265578 IČO: 48265578

ČSN EN 10204 – 3.1  
2017 3.1 S<sub>xxx</sub>

Купувач:  
SIMEX, spol. s r.o.  
ул. "В заржезу" № 902/8  
158 00 Прага 5

ИН по ДДС: CZ48265578, ЕИК: 48265578



**HOERBIGER**

KOMPRESOROVÁ TECHNIKA

HOERBIGER ŽANDOV s.r.o.  
 CZ – 471 07 Žandov, Nádražní 10  
 Tel.: +420 483 030 041  
 Fax: +420 483 030 168  
 E-Mail: info-hoeza@hoerbiger.com

**Inspekční certifikát č.:**

Abnahmeprüfzeugnis Nr.:

Inspection certificate No.:

Certificat de réception No.:

ČSN EN 10204 – 3.1

**2017\_3.1\_Sxxx**

Výrobce-prodávající: Producer- vendor:  
 Hersteller-Lieferant: Producteur-vendeur:

Kupující: Acheteur:  
 Käufer: Purchaser:

**Hoerbiger Žandov s. r. o.**  
**Nádražní 10**  
**471 07 Žandov**

**SIMEX, spol. s r.o.**  
**V zářezu 902/8**  
**158 00 Praha 5**

Přejímku objednal: Abnahmebesteller: Takeover ordered: Réception ast commandée par:

|                                                                                                  |                                                                        |                                           |                                |                                                                                                              |                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Název a adresa:<br>Name und Adresse :<br>SIMEX, spol. s r.o.<br>V zářezu 902/8<br>158 00 Praha 5 |                                                                        |                                           |                                | Evid.č.<br>Güteprüfantrag 107252                                                                             |                       |
| Přijímaný materiál:                                                                              |                                                                        | Übernommes Material:                      |                                | Kind of material:                                                                                            | Matériel réceptionné: |
| Ceník<br>Preis<br>Tarif<br>Price                                                                 | Kup.smlouva/č.zak.<br>Kaufvertrag:<br>Contract No:<br>Contrat d'achat: | Množství<br>Menge<br>Quantity<br>Quantité | m. j.<br>Mass<br>Unit<br>Unit: | Název-popis-výkres:<br>Material (Ware)- Beschreibung:<br>Name – charistic:<br>Nom - description du matériel: |                       |
|                                                                                                  | xxxxxxxx<br>xxxxxxxxxxxxxx                                             | 2                                         | KS                             | KLIKOVÁ HŘÍDEL 3-5100-06<br>1713568                                                                          |                       |
|                                                                                                  |                                                                        |                                           |                                |                                                                                                              |                       |
|                                                                                                  |                                                                        |                                           |                                |                                                                                                              |                       |
|                                                                                                  |                                                                        |                                           |                                |                                                                                                              |                       |

Doklady o zkouškách - atesty, doklady o zkouškách atd.:

Vorelegte prüfdokumente:

Submitted inspection documents:

Le Documents Trésentés d'Essais:

Tímto potvrzujeme, že dodané díly odpovídají materiálem i provedením specifikacím a výkresům.  
 Přejímka byla vykonána podle výkresové dokumentace.

Vystavil: Martina Sokolíková

Datum / Date: 31.5.2017

**HOERBIGER ŽANDOV s.r.o.**  
 471 07 ŽANDOV, Nádražní 10  
 DIČ: CZ48265578 IČO: 48265578  
 (7)

Společnost je zapsána v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem, oddíl C, vložka 4436, spis. značka C 4436.  
 Bankovní spojení pro platby v CZK: UniCredit Bank Czech Republic, a.s., Liberec branch, Široká 5/28, CZ – 460 01 Liberec 1, číslo účtu 1002554255 / 2700. Bank Code 2700. SWIFT: BACXCZPP, IBAN CZ27 2700 0000 0010 0255 4255 (CZK).  
 Bankovní spojení pro platby v EUR: UniCredit Bank Austria AG, Schottengasse 6-8, A - 1010 Vienna, Austria, číslo účtu 52944350901,  
 BIC: BKAUATWW, IBAN: AT93 1200 0529 4435 0901 (EUR).  
 DIČ: CZ48265578, IČO: 48265578

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

**Ние „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД**

(наименование на доставчика)

**с адрес: 4023 гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №, к-с SPS, ет. 3, офис 323**

**в качеството си на упълномощен представител на производителя:**

**ZES SILKO s.r.o., Чешка република**

(наименование на производителя)

**декларираме на собствена отговорност, че предлаганото от нас изделие:**

**Кондензатор C1-C4 PVAJP 2-1,6/1, кат. № WK 720 05/1M/, черт. № 4J2925A**

(наименование на изделието, предназначение, чертожен номер, каталожен номер и др.  
данни – необходими за пълна идентификация на изделието)

**за което се отнася тази декларация, е в съответствие със спецификацията и  
техническите изисквания на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД.**

**Основание за декларацията са следните документи и чертежи, които сме  
предоставили, както следва:**

- Спецификация на предлаганото изделие, издадена от производителя
- Декларация за съответствие, издадена от производителя
- Чертеж № 4J2925A
- Образец на сертификат за качество, издаден от производителя

Дата: 08.06.2017г.  
гр. Пловдив

.....  
(инж. М. Керанов - Директор)





KONDENZÁTORY PRO VÝKONOVOU ELEKTRONIKU  
KOMPENZAČNÍ KONDENZÁTORY A ROZVÁDĚČE  
TLUMIVKY A KOMPONENTY

ISO 9001  
IRIS  
BUREAU VERITAS  
Certification



ZEZ SILKO, s.r.o.  
Pod Černým lesem 683  
564 01 Žamberk

Telefon: 465 673 111

e-mail: [zez@zez-silko.cz](mailto:zez@zez-silko.cz)  
<http://www.zez-silko.cz>

SIMEX-TRANS s.r.o.  
Bul. Osvobozenie a3  
4023 Plovdiv  
DIČ. BG 825328824  
BULSTAT: 825328824 JU

VAŠE ZNAČKA  
text

NAŠE ZNAČKA  
text

DATUM  
01-06-2017

## Спецификация

От фирма **ZEZ Silko, s.r.o.**, Чешка република

| № об. поз. | Наименование на обособената позиция | Каталожен №   | Чертежен № | Предлагаме    | Мярка | Количество |
|------------|-------------------------------------|---------------|------------|---------------|-------|------------|
| 14.        | Кондензатор C1 – C4                 | WK 720 05/1M/ | 4J2925A    | PVAJP 2-1,6/1 | бр.   | 4          |

Валидна за производство и доставка през 2016-2017г.

**ZEZ SILKO**  
S.R.O. (S)  
**ŽAMBERK**

Дата: 1.06.2017г.  
гр. Жамберк

Подпис, печат: 

BANKA  
KB exp. Žamberk

ČÍSLO ÚČTU  
10100-611/0100

SWIFT CODE  
KOMBCZPP

IČO  
15030334

DIČ  
CZ15030334



Превод от английски език

## ОБРАЗЕЦ!

**ЗЕЗ  
СИЛКО**

СИЛОВИ КОМПАНСАТОРИ  
КОРИГИРАНЕ НА КОЕФИЦИЕНТА НА  
МОЩНОСТ  
РЕАКТОРИ И КОМПОНЕНТИ

### СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗПИТВАНЕ

№ TR 8 – 23844

Продукт : Силов кондензатор  
Вид : PREJS 1-0,75/60

#### Характеристики:

Номинална мощност  $C_n = 2 \times 30 \mu F$  Номинално напрежение  $U_n = 0,75 kV AC$   
Номинален изход  $Q_n = 5,3 kVA_r$  Номинална честота  $= 50 Hz$   
Ниво на изолация  $= 6/25 kV$  Единица без разряд резистори

#### Спецификация:

Стандарт : IEC 60 871-1:2005 Чертеж : 4J7409Aa

Номер на партидата: 8 – 23844 части: 10

Серийни номера: 2966408-2966417

#### Изпитване:

| Контролни изпитвания                            | Клаузи | Условия на изпитването / измерени стойности                                                                           | Резултати            |
|-------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Визуален контрол                                |        | Размер според чертежа                                                                                                 | Издържал изпитването |
| Изпитване на напрежение                         | 9      | $U_t = 2,0 \times U_n = 1,5 kV AC$ за 10 сек.                                                                         | Издържал изпитването |
| Изпитване на напрежението между изводите и съда | 11     | $U_t = 6kV AC$ за 10 сек.                                                                                             | Издържал изпитването |
| Изпитване на вътрешното разрядно устройство     | 11     | Стойностите на устройчивостта на разряда в съответствие със спецификацията                                            | Издържал изпитването |
| Мощност и $\tan \delta$ измерване               | 7,8    | $\text{var. } C_n \max [\%] = -0,060$ $\text{var. } C_n \max [\%] = -1,120$<br>$\tan \delta \max = 1,1 \cdot 10^{-4}$ | Издържал изпитването |
| Изпитване на херметичността                     | 12     | Излагане на $75^\circ C$ за 2 часа. Няма изтичане                                                                     | Издържал изпитването |

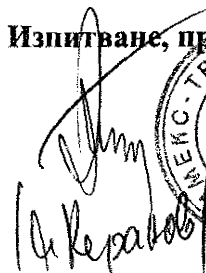
Вид на продукта: PREJS 1-0,75/60

Издържал на контролните изпитвания

Изпитване, приключило на 16.11.2013г. 11:59:43

Изпитване, проведено от: Г-н Павел Екслер

Одобрил: Г-н Павел Бурес


01.06.2017 г.  
гр. Жамберк

подпис, печат /не се четат/

# ОБРАЗЕЦ!

Кондензатор (Изнесени данни от измерването)  
**ДЕТАЙЛЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗПИТВАНЕ**  
 Измерване на капацитета и допирането на загуба на ъгъл.  
 Изпитано на: KTM 604A, дата: 2013-11-07

| 8-23844/01<br>PREJS 1-0,75/60 |   |                        |           |              |                               |        |
|-------------------------------|---|------------------------|-----------|--------------|-------------------------------|--------|
| Ser. No.                      |   | C <sub>н</sub><br>[uF] | C<br>[uF] | var.C<br>[%] | tan.d<br>[10 <sup>-4</sup> %] | Result |
| 2966408                       | 1 | 30.000                 | 29.850    | -0.500       | 1.10                          | passed |
|                               | 2 | 30.000                 | 29.835    | -0.550       | 1.00                          | passed |
| 2966409                       | 1 | 30.000                 | 29.853    | -0.490       | 1.10                          | passed |
|                               | 2 | 30.000                 | 29.769    | -0.770       | 1.00                          | passed |
| 2966410                       | 1 | 30.000                 | 29.982    | -0.060       | 1.00                          | passed |
|                               | 2 | 30.000                 | 29.847    | -0.510       | 1.00                          | passed |
| 2966411                       | 1 | 30.000                 | 29.799    | -0.670       | 1.10                          | passed |
|                               | 2 | 30.000                 | 29.664    | -1.120       | 1.10                          | passed |
| 2966412                       | 1 | 30.000                 | 29.946    | -0.180       | 1.10                          | passed |
|                               | 2 | 30.000                 | 29.883    | -0.390       | 1.10                          | passed |
| 2966413                       | 1 | 30.000                 | 29.712    | -0.960       | 1.10                          | passed |
|                               | 2 | 30.000                 | 29.739    | -0.870       | 1.10                          | passed |
| 2966414                       | 1 | 30.000                 | 29.727    | -0.910       | 1.10                          | passed |
|                               | 2 | 30.000                 | 29.817    | -0.610       | 1.10                          | passed |
| 2966415                       | 1 | 30.000                 | 29.904    | -0.320       | 1.00                          | passed |
|                               | 2 | 30.000                 | 29.724    | -0.920       | 1.10                          | passed |
| 2966416                       | 1 | 30.000                 | 29.697    | -1.010       | 1.10                          | passed |
|                               | 2 | 30.000                 | 29.883    | -0.390       | 1.10                          | passed |
| 2966417                       | 1 | 30.000                 | 29.901    | -0.330       | 1.00                          | passed |
|                               | 2 | 30.000                 | 29.883    | -0.390       | 1.10                          | passed |

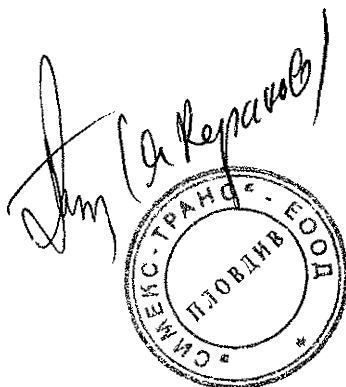
## SUMMARY OF MEASUREMENTS

| Capacitance     |           |              | Losses      |                               |
|-----------------|-----------|--------------|-------------|-------------------------------|
| Ser. No         | C<br>[uF] | Var.C<br>[%] | Ser. No     | tan.d<br>[10 <sup>-4</sup> %] |
| max 2966410 (1) | 29.982    | -0.060       | 2966417 (2) | 1.10                          |
| min 2966411 (2) | 29.664    | -1.120       | 2966417 (2) | 1.00                          |

Подпис  
 Дата 2013-11-18, 12:14:37

Одобрен от: Подпис, печат (не се четат)

Подпис, печат (не се четат)





POWER ELECTRONICS CAPACITORS  
POWER FACTOR CORRECTION  
REACTORS AND COMPONENTS



## TEST CERTIFICATE

No.: TR 8 - 23844

Product : Power capacitor

Type : PREJS 1-0,75/60

### Characteristics:

Rated capacitance  $C_n = 2 \times 30$   $\mu F$

Rated output  $Q_n = 5,3$

Insulation level = 6/25

$\mu F$

kVar

kV

Rated voltage  $U_n = 0,75$  kV AC

Rated frequency = 50 Hz

Unit without discharge resistors

### Specification:

Standard : IEC 60 871-1:2005

Drawing : 4J7409Aa

Number of lots : 8 - 23844

pieces :

10

serial numbers: 2966408-2966417

### Testing:

| Routine tests                                | Clauses | Test conditions / measured values                                                                 | Results |
|----------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Visual inspection                            |         | Dimension in accordance with the drawing                                                          | PASSED  |
| Voltage test                                 | 9       | $U_t = 2,0 \times U_n = 1,5$ kV AC for duration 10 s                                              | PASSED  |
| Voltage test between terminals and container | 11      | $U_t = 6$ kV AC for duration 10 s                                                                 | PASSED  |
| Test of internal discharge device            | 11      | The discharge resistance value in accordance with the specification.                              | PASSED  |
| Capacitance and $\tan \delta$ measurement    | 7, 8    | var. $C_n$ max [%] = -0,060      var. $C_n$ min [%] = -1,120<br>$\tan \delta$ max = 1,1 $10^{-4}$ | PASSED  |
| Sealing test                                 | 12      | Exposition at 75°C for duration 2 hours. No leakage                                               | PASSED  |
|                                              |         |                                                                                                   |         |

\*) Value measured in routine testing. The final "stabilised" values are

achieved after 12 hours of operation or after thermal stability testing.

THE PRODUCT TYPE :

PREJS 1-0,75/60

PASSED THE ROUTINE TESTS

ZEZ SILKO

S.F.O. (5)  
ŽAMBERK

1.6.2017

*Horáček*

Tests finished on 16.11.2013 11:59:43

Approved: Mr. Lukas Jedlicka

Tested: Mr. Pavel Exler

**DETAILED TEST CERTIFICATE**Measurement capacitance and tangent of loss angle.  
tested on: KTM 604A, date: 2013-11-07

8-23844/D1

PREIS 1-0,75/60

| Ser. No. |   | Cn<br>[uF] | C<br>[uF] | var.C<br>[%] | tan.d<br>[10 <sup>-4</sup> %] | Result |
|----------|---|------------|-----------|--------------|-------------------------------|--------|
| 2966408  | 1 | 30.000     | 29.850    | -0.500       | 1.10                          | passed |
|          | 2 | 30.000     | 29.835    | -0.550       | 1.00                          | passed |
| 2966409  | 1 | 30.000     | 29.853    | -0.490       | 1.10                          | passed |
|          | 2 | 30.000     | 29.769    | -0.770       | 1.00                          | passed |
| 2966410  | 1 | 30.000     | 29.982    | -0.060       | 1.00                          | passed |
|          | 2 | 30.000     | 29.847    | -0.510       | 1.00                          | passed |
| 2966411  | 1 | 30.000     | 29.799    | -0.670       | 1.10                          | passed |
|          | 2 | 30.000     | 29.664    | -1.120       | 1.10                          | passed |
| 2966412  | 1 | 30.000     | 29.946    | -0.180       | 1.10                          | passed |
|          | 2 | 30.000     | 29.883    | -0.390       | 1.10                          | passed |
| 2966413  | 1 | 30.000     | 29.712    | -0.960       | 1.10                          | passed |
|          | 2 | 30.000     | 29.739    | -0.870       | 1.10                          | passed |
| 2966414  | 1 | 30.000     | 29.727    | -0.910       | 1.10                          | passed |
|          | 2 | 30.000     | 29.817    | -0.610       | 1.10                          | passed |
| 2966415  | 1 | 30.000     | 29.904    | -0.320       | 1.00                          | passed |
|          | 2 | 30.000     | 29.724    | -0.920       | 1.10                          | passed |
| 2966416  | 1 | 30.000     | 29.697    | -1.010       | 1.10                          | passed |
|          | 2 | 30.000     | 29.883    | -0.390       | 1.10                          | passed |
| 2966417  | 1 | 30.000     | 29.901    | -0.330       | 1.00                          | passed |
|          | 2 | 30.000     | 29.883    | -0.390       | 1.10                          | passed |

## SUMMARY OF MEASUREMENTS

| Capacitance |             |              | Losses      |                               |
|-------------|-------------|--------------|-------------|-------------------------------|
| Ser. No     | C<br>[uF]   | Var.C<br>[%] | Ser. No     | tan.d<br>[10 <sup>-4</sup> %] |
| max         | 2966410 (1) | 29.982       | 2966417 (2) | 1.10                          |
| min         | 2966411 (2) | 29.664       | 2966417 (2) | 1.00                          |

Signature

date: 2013-11-18, 12:14:37

approved by:



ZEZ SILKO  
s.r.o. (S)  
ŽAMBERK  
1.6.2014

*Hořák*



Превод от чешки език

СХЕМА: НЕ СЕ ЧЕТЕ

Технически параметри

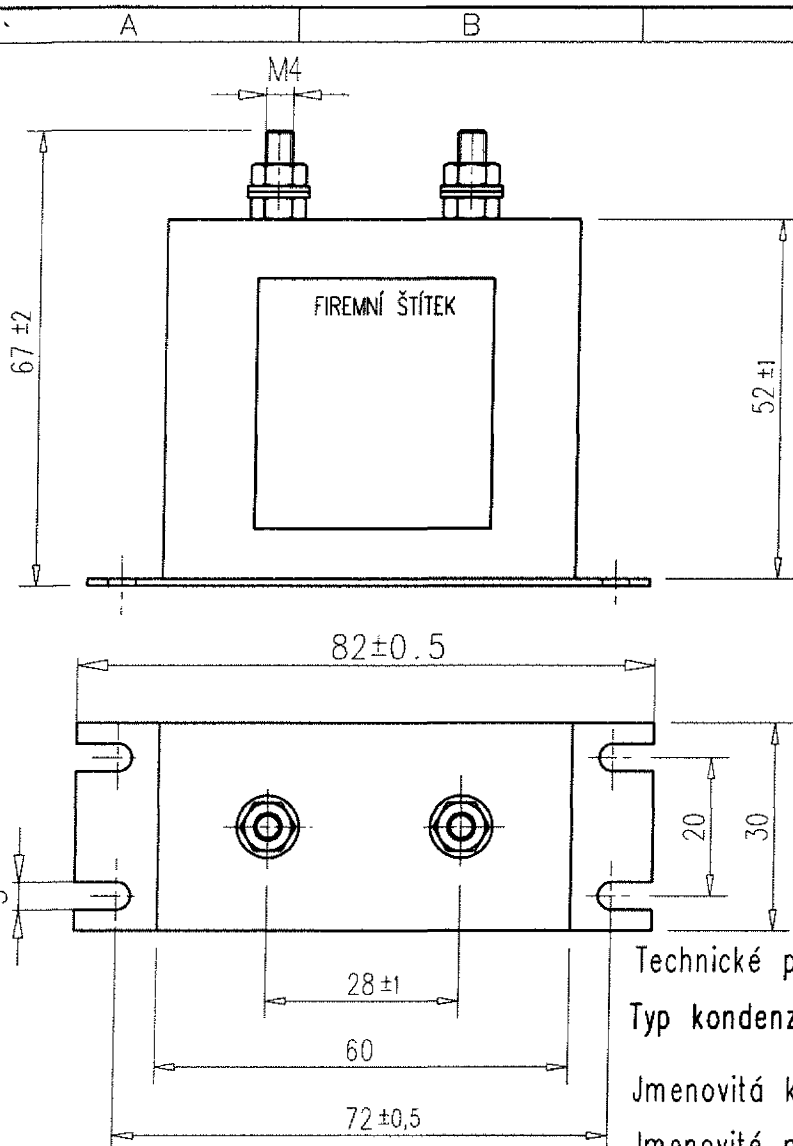
Тип кондензатор PVAJP 1-1,6/1  
Номинален капацитет CN 1  $\mu\text{F} \pm 5\%$   
Номинално напрежение UN 1 600 V DC  
Изолационно напрежение Ui 1 500 V  
Топлинна категория -25/+70°C  
Маса 0,23 кг

Изпитателни параметри:

Изпитване на напрежението между клемите 1,5 x UN DC за време 10 сек.  
Изпитване на напрежението между свързаните клеми и резервоара  
2 x Ui +1000 V AC за време 10 сек.

|              |                                                  |           |           |                                 |                  |                            |                            |                 |         |
|--------------|--------------------------------------------------|-----------|-----------|---------------------------------|------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------|---------|
|              |                                                  |           |           |                                 |                  |                            |                            |                 |         |
| Брой         | НАИМЕНОВАНИЕ-РАЗМЕР                              | ЗАГОТОВКА | МАТ.КРАЕН | МАТ.<br>ИЗХОДЕН                 | КЛАС<br>ОДП      | НЕТО<br>ТЕГЛО              | БРУТО<br>ТЕГЛО             | НОМЕР<br>ЧЕРТЕЖ | ПОЗИЦИЯ |
| ЗАБЕЛ.       |                                                  |           |           | ОБЩО НЕТНО ТЕГЛО                |                  |                            |                            |                 |         |
| МАЩАБ<br>1:1 | ЧЕРТАЛ Михаловичкова                             | 8.11.1996 | №СН.      | п<br>р<br>о<br>м<br>я<br>н<br>а | Д<br>А<br>Т<br>А | П<br>О<br>Д<br>П<br>И<br>С | И<br>Н<br>Д<br>Е<br>К<br>С |                 |         |
|              | ИЗПИТАЛ                                          |           |           |                                 |                  |                            |                            |                 |         |
|              | НОРМ. РЕФ.                                       |           |           |                                 |                  |                            |                            |                 |         |
|              | ПРОД.РАЗРАБОТИЛ                                  | ОДОБРИЛ   |           |                                 |                  |                            |                            |                 |         |
|              |                                                  |           |           |                                 |                  |                            |                            |                 |         |
|              |                                                  | ДАТА      |           |                                 |                  |                            |                            |                 |         |
| ZES<br>SILKO | ТИП                                              |           | ГРУПА     | СТАР<br>ЧЕРТЕЖ                  | НОВ ЧЕРТЕЖ       |                            |                            |                 |         |
|              | НАИМЕНОВАНИЕ<br>РАЗМЕРЕН ЧЕРТЕЖ<br>PVAJP 2-1,6/1 |           |           | 4J 2925 A                       |                  |                            |                            |                 |         |





#### Technické parametry :

Typ kondenzátoru

PVAJP 2-1,6/1

Jmenovitá kapacita

$C_N$

1  $\mu F \pm 5\%$

Jmenovité napětí

$U_N$

1 600 V DC

Izolační napětí

$U_i$

1 500 V

Teplotní kategorie

- 25/+70 °C

Hmotnost

0,23 kg

#### Zkušební parametry:

Zkouška napětím mezi svorkami 1,5 x  $U_N$  DC po dobu 10s

Zkouška napětím mezi spojenými svorkami a nádobou

2 x  $U_i$  + 1000 V AC po dobu 10s

| POČET KUSŮ | NÁZEV - ROZMĚR        | POLOTOVAR | MAT.KONEČNÝ | MAT.VÝCHOZÍ | TRÍDA ODP. | Č.VÁHA | HR.VÁHA | ČÍSLO - VÝKRESU | POZICE |
|------------|-----------------------|-----------|-------------|-------------|------------|--------|---------|-----------------|--------|
| POZN.      | CELKOVÁ ČISTÁ VÁHA    |           |             |             |            |        |         |                 |        |
| MĚŘITKO    | KRESLIL Michalovičová | 8.11.1996 | Č.SN.       | ZMĚNA       |            |        |         |                 |        |
| 1:1        | PŘEZKOUEL             |           |             |             |            |        |         |                 |        |
|            | NORM.REF.             |           |             |             |            |        |         |                 |        |
|            | VÝR.ROZJEDNAL         | SCHVÁLIL  | Č.TŘ.       |             |            |        |         |                 |        |
|            |                       | DNE       |             | DATUM       |            |        |         |                 |        |
|            |                       |           |             |             |            |        |         |                 |        |
|            |                       |           |             | PODPIS      |            |        |         |                 |        |
|            |                       |           |             |             |            |        |         |                 |        |
|            |                       |           |             | INDEX       |            |        |         |                 |        |
|            |                       |           |             |             |            |        |         |                 |        |

| TYP              | SKUPINA | STARÝ VÝKRES         | NOVÝ VÝKRES |
|------------------|---------|----------------------|-------------|
| NÁZEV            |         |                      |             |
| ROZMĚROVÝ VÝKRES |         | 4J 2925 A            |             |
| PVAJP 2-1,6/1    |         | ZEZ SILKO s.r.o. (5) |             |

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД

(наименование на доставчика)

с адрес: 4023 гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №, к-с SPS, ет. 3, офис 323

в качеството си на упълномощен представител на производителя:

OBZOR, výrobní družstvo Zlín, Чешка република

(наименование на производителя)

декларираме на собствена отговорност, че предлаганото от нас изделие:

4-полюсен ключ 0-1 за натоварване AC21=100A VSN 100 1104A4-V-HNC-S-801-NOC

(наименование на изделието, предназначение, чертожен номер, каталожен номер и др.  
данни – необходими за пълна идентификация на изделието)

за което се отнася тази декларация, е в съответствие със спецификацията и техническите изисквания на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД.

Основание за декларацията са следните документи и чертежи, които сме предоставили, както следва:

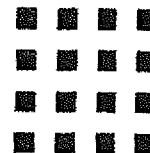
- Спецификация на предлаганото изделие, издадена от производителя
- Декларация за съответствие, издадена от производителя
- Каталожни листове от производителя
- Образец на сертификат за качество, издаден от производителя

Дата: 08.06.2017г.

гр. Пловдив

.....  
(инж. М. Керанов - Директор)





## Спецификация

От фирма **OBZOR, výrobní družstvo Zlín**, Чешка република

| № об. поз. | Наименование на обособената позиция  | Каталожен №                | Чертежен №        | Предлагаме                               | Марка | Количество |
|------------|--------------------------------------|----------------------------|-------------------|------------------------------------------|-------|------------|
| 18.        | Пакетен ключ за АБ - 115V тип VS 100 | 1104 A4<br>(100(220/500V)) | Lo123643* поз. 53 | VSN100<br>1104A4-V-<br>HNC-S-801-<br>NOC | 6p.   | 1          |

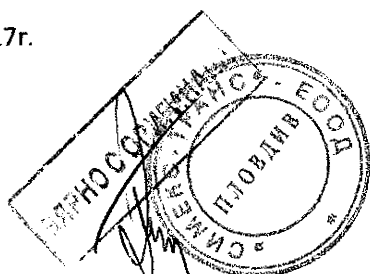
Валидна за производство и доставка през 2016-2017г.

**OBZOR**  
OBZOR, výrobní družstvo Zlín  
Na Slanici 378, 763 02 Zlín  
IČ: 00030988 DIČ: CZ00030988  
www.obzor.cz

Дата: 1.06.2017г.

Подпис, печат: .....

гр. Злин



## Specifikace

Od firmy **OBZOR, výrobní družstvo Zlín**, Česká republika

| № samostatné pozice | Název samostatné pozice                             | Katalogové №               | Výkres №             | Nabízíme                                 | MJ | Množství |
|---------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------|----------------------|------------------------------------------|----|----------|
| 18.                 | Spínač pro akumulátorovou baterii - 115V typ VS 100 | 1104 A4<br>(100(220/500V)) | Lo123643*<br>poz. 53 | VSN100<br>1104A4-V-<br>HNC-S-801-<br>NOC | ks | 1        |

**OBZOR**  
OBZOR, výrobní družstvo Zlín  
Na Slanici 378, 763 02 Zlín  
IČ: 00030988 DIČ: CZ00030988  
www.obzor.cz

Platná pro výrobu a dodání v letech 2016-2017.

Datum: 1. 6. 2017

Podpis, razítko: .....

Zlín

**OBZOR, výrobní družstvo Zlín**

Na Slanici 378, 763 02 Zlín, Česká republika

IČO: 00030988, DIČ: CZ00030988, D.U.N.S.: 64 415 1029

Tel.: +420 577 195 111, Fax: +420 577 195 137

E-mail: info@obzor.cz, www.obzor.cz



Průmyslová  
elektrounstallace



Domovní  
elektrounstallace



Zdravotnické  
potřeby



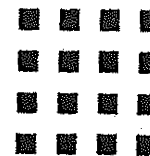
Vstřikování  
plastů



Strojrenské  
služby



Ostatní  
služby



## Декларация за съответствие

Ние, фирма **OBZOR, výrobní družstvo Zlín**, Чешка република, декларираме, че изделието:

| № об. поз. | Наименование на обособената позиция  | Каталожен №                | Чертежен №        | Предлагаме                               | Марка | Количество |
|------------|--------------------------------------|----------------------------|-------------------|------------------------------------------|-------|------------|
| 18.        | Пакетен ключ за АБ - 115V тип VS 100 | 1104 A4<br>(100(220/500V)) | Lo123643* поз. 53 | VSN100<br>1104A4-V-<br>HNC-S-801-<br>NOC | бр.   | 1          |

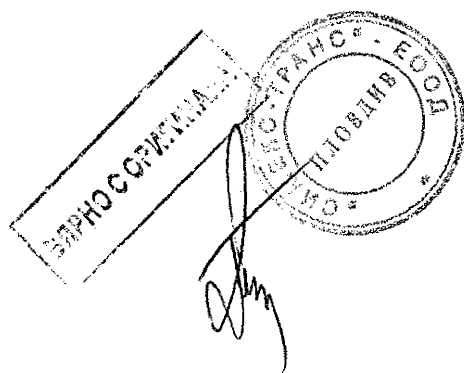
напълно съответства по технически характеристики, материал, функции, надежност, габаритни и присъединителни размери с това от каталога на производителя на електрически локомотиви серия 61-000

**OBZOR**  
OBZOR, výrobní družstvo Zlín  
Na Slanici 378, 763 02 Zlín  
IČ: 00030988 DIČ: CZ00030988  
www.obzor.cz

Дата: 1.06.2017г.

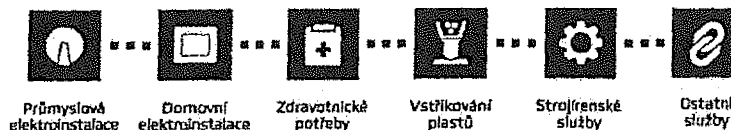
Подпис, печат: .....

гр. Злин

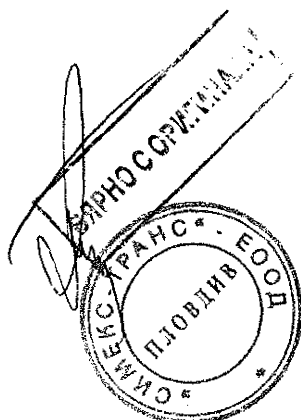
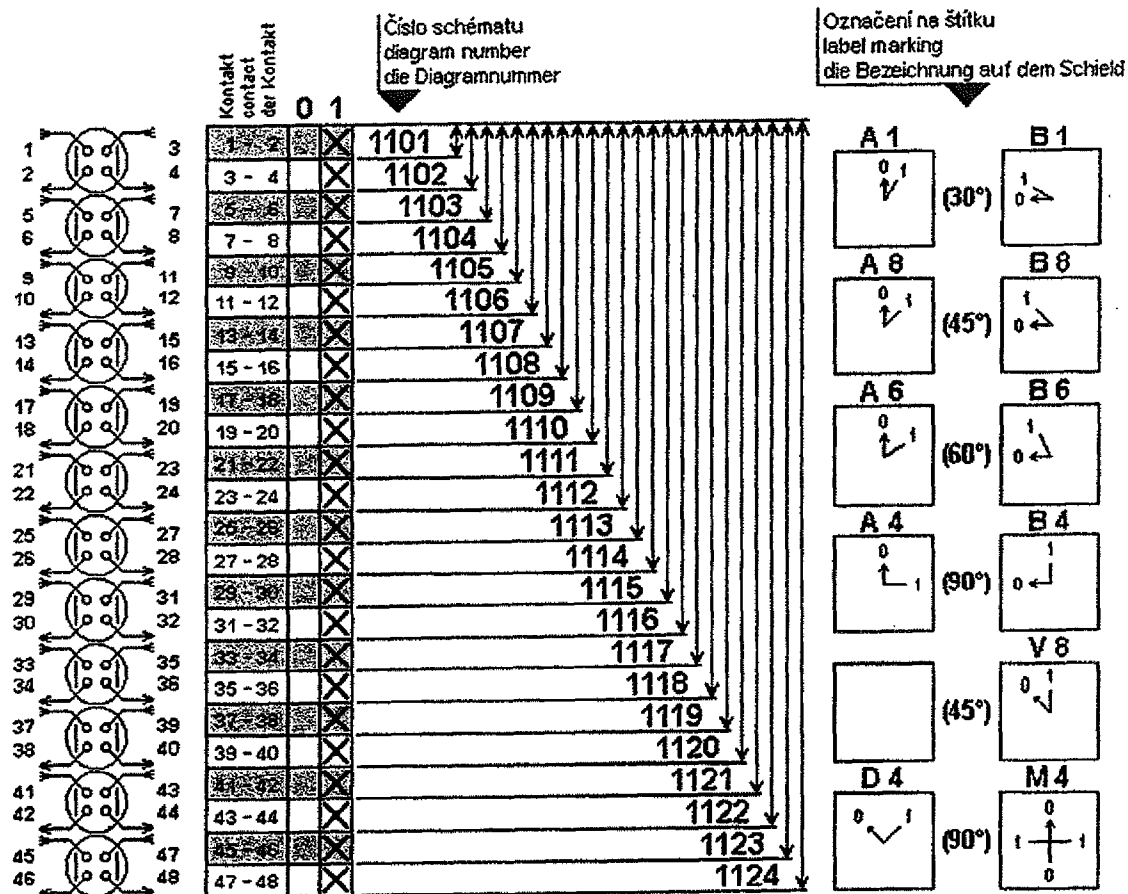


### OBZOR, výrobní družstvo Zlín

Na Slanici 378, 763 02 Zlín, Česká republika  
IČO: 00030988, DIČ: CZ00030988, D.U.N.S.: 64 415 1029  
Tel.: +420 577 195 111, Fax: +420 577 195 137  
E-mail: info@obzor.cz, www.obzor.cz

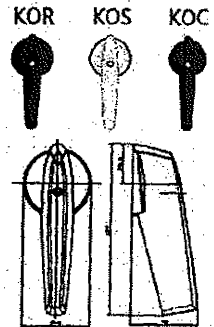
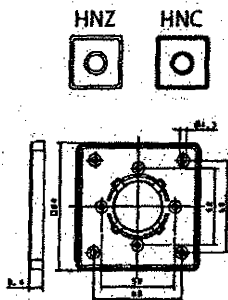
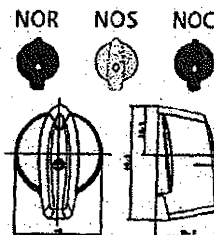
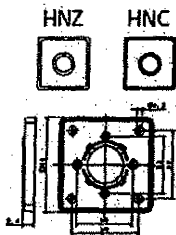
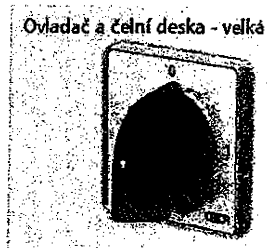


# Číslo schématu 1101-1124



**OBZOR**  
OBZOR, výrobní družstvo Zlín  
Na Slanici 378, 763 02 Zlín  
IČ: 00030988 DIČ: CZ00030988  
www.obzor.cz

## ČELNÍ DESKY A OVLÁDACÍ PRVKY



**Přiznání ovladačů (pro spínače VSM 10 - 150):**

| crystal        | YPS VSM | VSM10-16-20 |      | VSM 25-30 |      | VSM 40-60-70 |      | VSM 80-100-125-150 |     |
|----------------|---------|-------------|------|-----------|------|--------------|------|--------------------|-----|
| point per spin |         | 1-6         | 7-12 | 1-6       | 7-12 | 1-6          | 7-12 | 1-3                | 4-6 |
| 3M             | ✓       | X           | X    | X         | X    | X            | X    | X                  | X   |
| MS5            | ✓       | ✓           | X    | X         | X    | X            | X    | X                  | X   |
| MS6            | X       | X           | ✓    | X         | ✓    | X            | X    | X                  | X   |
| MS5            | ✓       | ✓           | X    | X         | X    | X            | X    | X                  | X   |
| MS6            | X       | X           | ✓    | X         | ✓    | X            | X    | X                  | X   |
| MO             | X       | X           | ✓    | ✓         | ✓    | ✓            | ✓    | ✓                  | X   |
| MS5            | ✓       | ✓           | X    | X         | X    | X            | X    | X                  | X   |
| MSR            | X       | X           | ✓    | ✓         | ✓    | ✓            | ✓    | ✓                  | ✓   |
| MO             | X       | X           | ✓    | ✓         | ✓    | ✓            | ✓    | ✓                  | ✓   |
| MU21           | ✓       | ✓           | X    | X         | X    | X            | X    | X                  | X   |
| MU22           | X       | X           | ✓    | ✓         | ✓    | ✓            | ✓    | ✓                  | ✓   |
| MU21           | X       | X           | ✓    | X         | ✓    | X            | X    | X                  | X   |

**Připojení ovladačů k číselným deskám (pro spínače VSN 10 - 150):**

| Salut d'aspect | colorat | MS | MC | MQ |
|----------------|---------|----|----|----|
| MS             |         | ✓  | X  | X  |
| MC             |         |    | ✓  | X  |
| MQ             |         | X  | X  | X  |
| MS             |         | X  | X  | ✓  |

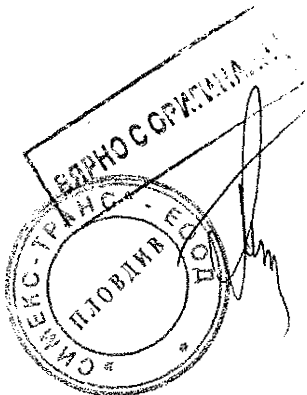
| Salut d'aspect | colorat | MS | MC | MQ |
|----------------|---------|----|----|----|
| MS             |         | X  | X  | X  |
| MC             |         | ✓  | ✓  | X  |
| MQ             |         | ✓  | X  | X  |
| MS             |         | X  | X  | ✓  |

**Розробка:**

NR3, NR6, KS3 a KS6 - zručené číslo 5, 6 uvádí typ hlídání - uvádět jen při samostatném objednání oršadač (ne při objednání se spínacem).

Tabulka uvádí vzhlednost povrchů ořezaných s odpovídajícími četnými testami pro tloušťky panelů do 3 mm.

\*spalte 1/2a nicht mehr da



**OBZOR**  
OBZOR, výrobní družstvo Zlín  
Na Šlaniči 378, 763 02 Zlín  
IČ: 00030988 DIČ: CZ00030988  
[www.obzor.cz](http://www.obzor.cz)



Превод от чешки език

## НАЧИН ЗА МОНТАЖ

**Гърбични включватели вградени**

**VS80 – VSN100 – VSN125 – VSN150**

Схема (не се чете)

| Брой етажи | Дължини       |                |
|------------|---------------|----------------|
|            | Брой контакти | Дължина L (mm) |
| 1          | 1-2           | 67,0           |
| 2          | 3-4           | 100,0          |
| 3          | 5-6           | 133,0          |
| 4          | 7-8           | 166,0          |
| 5          | 9-10          | 199,00         |
| 6          | 11-12         | 232,00         |

Дължината на управляващото валче може по желание на клиента да се удължи с 16,5 мм.

Подпис, печат (не се четат)

*Иван Керанов*

**Схема № 1101-1124**

| Контакт            | Схема № | Означение на табелата |
|--------------------|---------|-----------------------|
| Схема (не се чете) |         |                       |

Подпис, печат (не се четат)



## **ЧЕЛНА ПЛОЧКА И УПРАВЛЯВАЩИ ЕЛЕМЕНТИ**

Бутон за управление и челна плочка – голяма

Схеми (не се четат)

Бутон за управление (лост) и челна плочка – голяма

Схеми (не се четат)

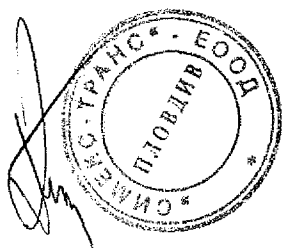
Съответствие на бутоните за управление към челните плочки (за включвател VSN 10 – 150):

Таблица (не се чете)

Съответствие на бутоните за управление (за включвател VSN 10 – 150):

Таблица (не се чете)

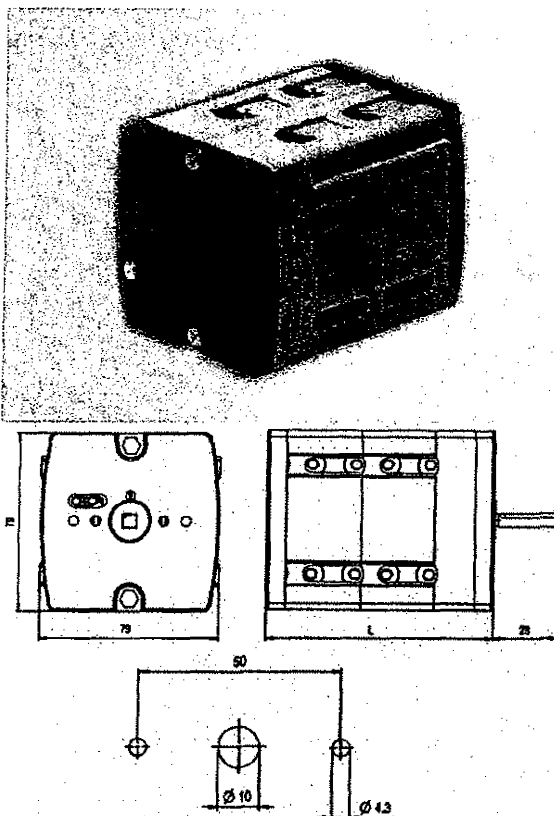
Подпис, печат (не се четат)



## ZPŮSOB MONTÁŽE

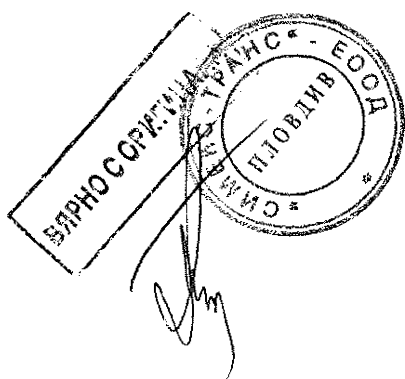
Vačkové spínače vestavné

VS80 - VSN100 - VSN125 - VSN150



| Počet pater | Délky          |            |
|-------------|----------------|------------|
|             | Počet kontaktů | Délka (mm) |
| 1           | 1-2            | 67,0       |
| 2           | 3-4            | 100,0      |
| 3           | 5-6            | 133,0      |
| 4           | 7-8            | 166,0      |
| 5           | 9-10           | 199,0      |
| 6           | 11-12          | 232,0      |

Délku ovládací hřídelky lze na přání zákazníka prodlužovat po 16,5 mm.



**OBZOR**  
OBZOR, výrobní družstvo Zlín  
Na Slanici 378, 763 02 Zlín  
IČ: 00030988 DIČ: CZ00030988  
www.obzor.cz

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД

(наименование на доставчика)

с адрес: 4023 гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №, к-с SPS, ет. 3, офис 323

в качеството си на упълномощен представител на производителя:

HOERBIGER Žandov s.r.o., Чешка република

(наименование на производителя)

декларираме на собствена отговорност, че предлаганото от нас изделие:

Помпа маслена п.4 от 1-5010-08, кат. №402 147 0048, черт. № 3-5400-01

(наименование на изделието, предназначение, чертожен номер, каталожен номер и др.  
данни – необходими за пълна идентификация на изделието)

за което се отнася тази декларация, е в съответствие със спецификацията и техническите изисквания на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД.

Основание за декларацията са следните документи и чертежи, които сме предоставили, както следва:

- Спецификация на предлаганото изделие, издадена от производителя
- Образец на сертификат за качество, издаден от производителя

Дата: 08.06.2017г.  
гр. Пловдив

.....  
(инж. М. Керанов - Директор)



**Спецификация**От фирма **HOERBIGER Žandov s.r.o.**, Чешка република

| № об. поз. | Наименование на обособената позиция | Каталожен №  | Чертежен № | Мярка | Количество |
|------------|-------------------------------------|--------------|------------|-------|------------|
| 20.        | Помпа маслена п.4 от 1-5010-08      | 402 147 0048 | 3-5400-01  | бр.   | 1          |

Валидна за производство и доставка през 2016-2017г.

**HOERBIGER ŽANDOV s.r.o.**  
471 07 ŽANDOV, Nádražní 10  
DIČ: CZ48265578 IČO: 48265578Дата: 30. 5. 2017  
гр. ЖандовПодпис и печат: .....  
Ing. Michal Kořístek – Sales Engineer

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

**Ние „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД**

(наименование на доставчика)

**с адрес: 4023 гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №, к-с SPS, ет. 3, офис 323**

**в качеството си на упълномощен представител на производителя:**

**HOERBIGER Žandov s.r.o., Чешка република**

(наименование на производителя)

**декларираме на собствена отговорност, че предлаганото от нас изделие:**

**Ролка оптегателна за ремька п.39 от 1-5010-08, кат. №402 147 0000\*, черт. № 4-5600-09**

(наименование на изделието, предназначение, чертожен номер, каталожен номер и др.  
данни – необходими за пълна идентификация на изделието)

**за което се отнася тази декларация, е в съответствие със спецификацията и техническите изисквания на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД.**

**Основание за декларацията са следните документи и чертежи, които сме предоставили, както следва:**

- Спецификация на предлаганото изделие, издадена от производителя
- Образец на сертификат за качество, издаден от производителя

Дата: 08.06.2017г.

гр. Пловдив

.....  
(инж. М. Керанов – Директор)



**Спецификация**От фирма **HOERBIGER Žandov s.r.o.**, Чешка република

| № об. поз. | Наименование на обособената позиция           | Каталожен №   | Чертежен № | Мярка | Количество |
|------------|-----------------------------------------------|---------------|------------|-------|------------|
| 21.        | Ролка оптегателна за ремъка п.39 от I-5010-08 | 402 147 0000* | 4-5600-09  | бр.   | 2          |

Валидна за производство и доставка през 2016-2017г.

Дата: 30. 5. 2017  
гр. ЖандовПодпис и печат: .....  
Ing. Michal Kořístek – Sales EngineerHOERBIGER ŽANDOV s.r.o.  
471 07 ŽANDOV, Nádražní 10  
DIČ: CZ48265578 IČO: 48265578

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние „СИМЕКС-ТРАНС“ ЕООД

(наименование на доставчика)

с адрес: 4023 гр. Пловдив, бул. „Освобождение“ №, к-с SPS, ет. 3, офис 323

в качеството си на упълномощен представител на производителя:

OBZOR, výrobní družstvo Zlín, Чешка република

(наименование на производителя)

декларираме на собствена отговорност, че предлаганото от нас изделие:

4-полюсен ключ 0-1 за натоварване AC21=100A VSN 100 1104A4-V-HNC-S-801-NOC

(наименование на изделието, предназначение, чертожен номер, каталожен номер и др.  
данни – необходими за пълна идентификация на изделието)

за което се отнася тази декларация, е в съответствие със спецификацията и техническите изисквания на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД.

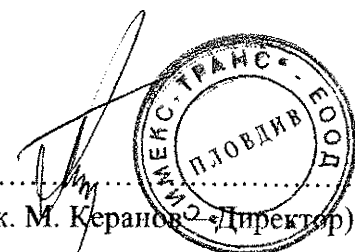
Основание за декларацията са следните документи и чертежи, които сме предоставили, както следва:

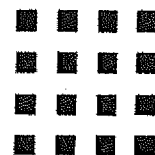
- Спецификация на предлаганото изделие, издадена от производителя
- Декларация за съответствие, издадена от производителя
- Каталожни листове от производителя
- Образец на сертификат за качество, издаден от производителя

Дата: 08.06.2017г.

гр. Пловдив

.....  
(инж. М. Керанов - Директор)





## Спецификация

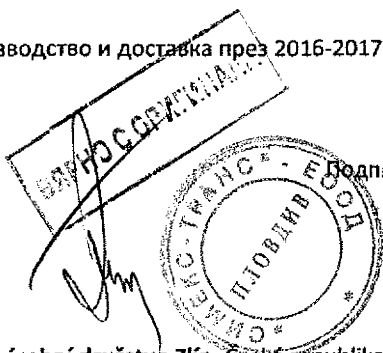
От фирма OBZOR, výrobní družstvo Zlín, Чешка република

| № об. поз. | Наименование на обособената позиция | Каталоген №                   | Чертежен № | Предлагаме                               | Марка | Количество |
|------------|-------------------------------------|-------------------------------|------------|------------------------------------------|-------|------------|
| 22.        | Ключ за 115 V                       | VS 100 1104 A4 100 (22) 500 V |            | VSN100<br>1104A4-V-<br>HNC-S-801-<br>NOC | бр.   | 2          |

Валидна за производство и доставка през 2016-2017г.

Дата: 1.06.2017г.

гр. Злин



Подпис, печат: .....

**OBZOR**  
OBZOR, výrobní družstvo Zlín  
Na Slanici 378, 763 02 Zlín  
IČ: 00030988 DIČ: CZ00030988  
www.obzor.cz -36-

## Specifikace

Od firmy OBZOR, výrobní družstvo Zlín, Česká republika

| № samostatné pozice | Název samostatné pozice | Katalogové №                  | Výkres № | Nabízíme                                 | MJ | Množství |
|---------------------|-------------------------|-------------------------------|----------|------------------------------------------|----|----------|
| 22.                 | Spínač 115 V            | VS 100 1104 A4 100 (22) 500 V |          | VSN100<br>1104A4-V-<br>HNC-S-801-<br>NOC | ks | 2        |

Platná pro výrobu a dodání v letech 2016-2017.

Datum: 1. 6. 2017

Podpis, razítko: .....

**OBZOR**  
OBZOR, výrobní družstvo Zlín  
Na Slanici 378, 763 02 Zlín  
IČ: 00030988 DIČ: CZ00030988  
www.obzor.cz -36-

Zlín

**OBZOR, výrobní družstvo Zlín**

Na Slanici 378, 763 02 Zlín, Česká republika

IČO: 00030988, DIČ: CZ00030988, D.U.N.S.: 64 415 1029

Tel.: +420 577 195 111, Fax: +420 577 195 137

E-mail: info@obzor.cz, www.obzor.cz



Průmyslová  
elektrinstalace



Domovní  
elektrinstalace



Zdravotnické  
potřeby



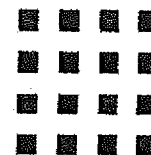
Vstřikování  
plastů



Strojírenské  
služby



Ostatní  
služby

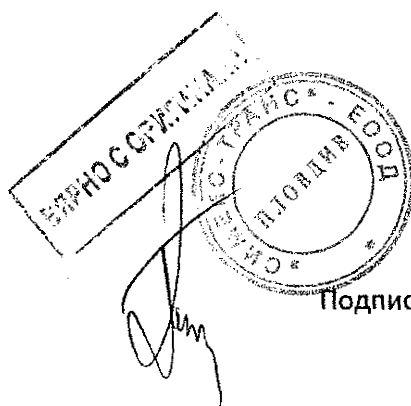


## Декларация за съответствие

Ние, фирма **OBZOR, výrobní družstvo Zlín**, Чешка република, декларираме, че изделието:

| № об. поз. | Наименование на обособената позиция | Каталожен №                   | Чертежен № | Предлагаме                               | Мярка | Количество |
|------------|-------------------------------------|-------------------------------|------------|------------------------------------------|-------|------------|
| 22.        | Ключ за 115 V                       | VS 100 1104 A4 100 (22) 500 V |            | VSN100<br>1104A4-V-<br>HNC-S-801-<br>NOC | бр.   | 2          |

напълно съответства по технически характеристики, материал, функции, надежност, габаритни и присъединителни размери с това от каталога на производителя на електрически локомотиви серия 61-000.



**OBZOR**  
OBZOR, výrobní družstvo Zlín  
Na Slanici 378, 763 02 Zlín  
IČ: 00030988 DIČ: CZ00030988  
www.obzor.cz

Дата: 1.06.2017г.

гр. Злин

Подпис, печат: .....

### OBZOR, výrobní družstvo Zlín

Na Slanici 378, 763 02 Zlín, Česká republika  
IČO: 00030988, DIČ: CZ00030988, D.U.N.S.: 64 415 1029  
Tel.: +420 577 195 111, Fax: +420 577 195 137  
E-mail: info@obzor.cz, www.obzor.cz



Průmyslová  
elektroinstalace



Domovní  
elektroinstalace



Zdravotnické  
potřeby



Vstříkování  
plastů



Strojrenské  
služby



Ostatní  
služby